

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

ONETOUCH[®]

VerioPro[®]+

Система контроля уровня глюкозы в крови

Système d'autosurveillance de la glycémie

Если у Вас есть вопросы относительно использования какой-либо продукции компании LifeScan, обращайтесь в отдел обслуживания заказчиков компании LifeScan и/или к представителю коммерческого отдела компании LifeScan.

Si vous avez des questions relatives à l'utilisation de tout produit LifeScan, contactez le service clientèle LifeScan et/ou un représentant commercial LifeScan.

Россия
8-800-200-83-53
или посетите наш
веб-сайт
www.LifeScan.ru

France
0800 459 459
À votre écoute 24h/24 et 7j/7
Ou visitez
www.LifeScan.fr



LifeScan Europe
Division of Cilag GmbH International
6300 Zug, Switzerland

Глюкометр - Изготовлено в Китае

Lecteur fabriqué en Chine

© 2011 LifeScan, Inc.



Дата ред.:/Date rév. : 11/2011



AW 06768501A



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

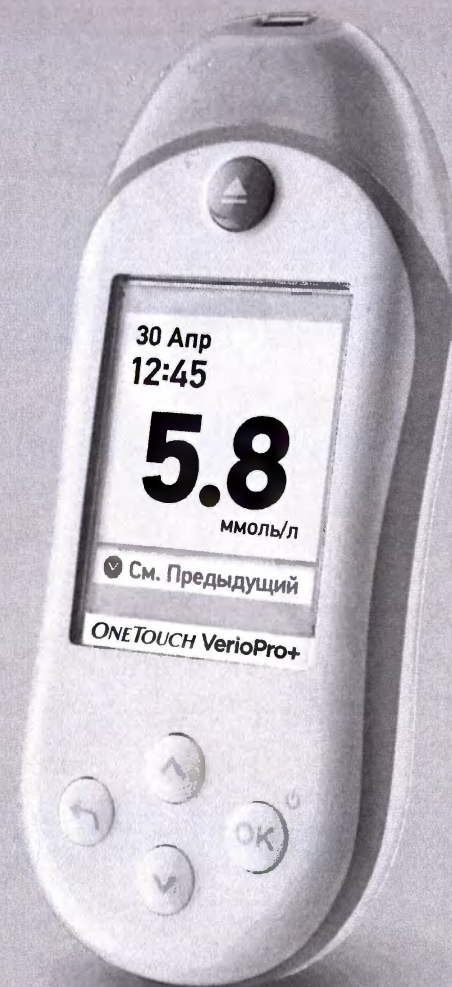
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

ONETOUCH® VerioPro+

Система контроля уровня глюкозы в крови

Système d'autosurveillance de la glycémie

Руководство для оператора глюкометра Manuel d'utilisation du lecteur



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Устройства для самостоятельного контроля уровня глюкозы в крови соответствуют следующим директивам ЕС: /Les dispositifs d'autosurveillance de la glycémie en auto-test de LifeScan sont conformes aux directives UE suivantes :

IVDD (98/79/EC):



Устройство для контроля уровня глюкозы в крови, тестовые полоски, контрольный раствор и раствор для проверки линейности/Lecteur de glycémie, bandelettes réactives, solution de contrôle et solution de linéarité

На содержимое распространяются один или несколько патентов США из числа следующих: 6,193,873, 6,284,125, 6,797,150, 6,863,801 и 6,872,298. Использование включенного в данный комплект контрольно-измерительного устройства защищено одним или более патентов США из числа следующих: 6,413,410, 7,749,371. Приобретение данного устройства не означает получения лицензии на использование по данным патентам. Такая лицензия предоставляется только в случае использования прибора с тестовыми полосками марки OneTouch® Verio®. Никто из поставщиков тестовых полосок, кроме компании LifeScan, не уполномочен предоставлять такую лицензию. Компания LifeScan не проводила оценку точности результатов, получаемых при использовании с измерительными устройствами LifeScan тестовых полосок других производителей.

Contenu protégé par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 6,193,873, 6,284,125, 6,797,150, 6,863,801 et 6,872,298. L'utilisation du dispositif de surveillance inclus est protégée par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 6,413,410, 7,749,371. L'achat de ce dispositif n'octroie pas de licence d'utilisation dans le cadre de ces brevets. Une telle licence n'est accordée que si le dispositif est utilisé avec les bandelettes réactives OneTouch® Verio®. Aucun fournisseur de bandelettes réactives autre que LifeScan n'est autorisé à accorder une telle licence. La précision des résultats générés avec les lecteurs LifeScan à l'aide de bandelettes réactives d'un fabricant autre que LifeScan n'a pas été évaluée par LifeScan.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

ONETOUCH® Verio®Pro+

Система контроля уровня глюкозы в крови

Système d'autosurveillance de la glycémie

Если у Вас есть вопросы относительно использования какой-либо продукции компании LifeScan, обращайтесь в отдел обслуживания заказчиков компании LifeScan и/или к представителю коммерческого отдела компании LifeScan.

Si vous avez des questions relatives à l'utilisation de tout produit LifeScan, contactez le service clientèle LifeScan et/ou un représentant commercial LifeScan.

Россия
8-800-200-83-53
или посетите наш
веб-сайт
www.LifeScan.ru

France
0800 459 459
À votre écoute 24h/24 et 7j/7
Ou visitez
www.LifeScan.fr



LifeScan Europe
Division of Cilag GmbH International
6300 Zug, Switzerland

Глюкометр - Изготовлено в Китае

Lecteur fabriqué en Chine

© 2011 LifeScan, Inc.



Дата ред.:/Date rév. : 11/2011



AW 06768501A



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

103

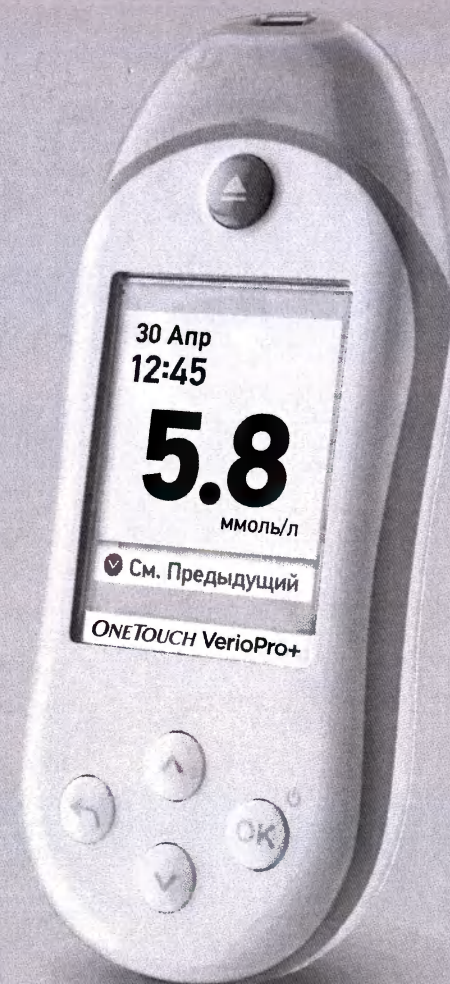
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

ONETOUCH® VerioPro+

Система контроля уровня глюкозы в крови

Système d'autosurveillance de la glycémie

Руководство для оператора глюкометра Manuel d'utilisation du lecteur



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Устройства для самостоятельного контроля уровня глюкозы в крови соответствуют следующим директивам ЕС: /Les dispositifs d'autosurveillance de la glycémie en auto-test de LifeScan sont conformes aux directives UE suivantes :

IVDD (98/79/EC):



Устройство для контроля уровня глюкозы в крови, тестовые полоски, контрольный раствор и раствор для проверки линейности/Lecteur de glycémie, bandelettes réactives, solution de contrôle et solution de linéarité

На содержимое распространяются один или несколько патентов США из числа следующих: 6,193,873, 6,284,125, 6,797,150, 6,863,801 и 6,872,298. Использование включенного в данный комплект контрольно-измерительного устройства защищено одним или более патентов США из числа следующих: 6,413,410, 7,749,371. Приобретение данного устройства не означает получения лицензии на использование по данным патентам. Такая лицензия предоставляется только в случае использования прибора с тестовыми полосками марки OneTouch® Verio®. Никто из поставщиков тестовых полосок, кроме компании LifeScan, не уполномочен предоставлять такую лицензию. Компания LifeScan не проводила оценку точности результатов, получаемых при использовании с измерительными устройствами LifeScan тестовых полосок других производителей.

Contenu protégé par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 6,193,873, 6,284,125, 6,797,150, 6,863,801 et 6,872,298. L'utilisation du dispositif de surveillance inclus est protégée par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 6,413,410, 7,749,371. L'achat de ce dispositif n'octroie pas de licence d'utilisation dans le cadre de ces brevets. Une telle licence n'est accordée que si le dispositif est utilisé avec les bandelettes réactives OneTouch® Verio®. Aucun fournisseur de bandelettes réactives autre que LifeScan n'est autorisé à accorder une telle licence. La précision des résultats générés avec les lecteurs LifeScan à l'aide de bandelettes réactives d'un fabricant autre que LifeScan n'a pas été évaluée par LifeScan.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

104

Прошито и пронумеровано _____ листов



ONETOUCH® VerioPro+

Система непрерывного измерения глюкозы в крови

Système à surveillance continue de la glycémie

Если у вас возникли вопросы относительно использования какого-либо продукта или компании, Lifescan, обращайтесь к специалисту обслуживания клиентов компании Lifescan или к представителю коммерческого отдела компании Lifescan.

Si vous avez des questions relatives à l'utilisation de tout produit Lifescan, contactez le service client Lifescan ou un représentant commercial Lifescan.

Росетс

8 800 200 00 00

или по адресу e-mail

verio@lifescan.ru

www.lifescan.ru

Росетс

8 800 200 00 00

или по адресу e-mail

verio@lifescan.ru

www.lifescan.ru

Упаковка

0 000 000 000 000 000

300 000 000 000

Пакетировано в Китае

Manufactured in China

© 2011 Lifescan, Inc.

Дата ред.:/Date rév. : 11/2011



AW 06768501A



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

06768501A_VPP_OPG_mmol_C_FRRU_rufr_zug_R1.indd 4

2/16/12 6:17 PM

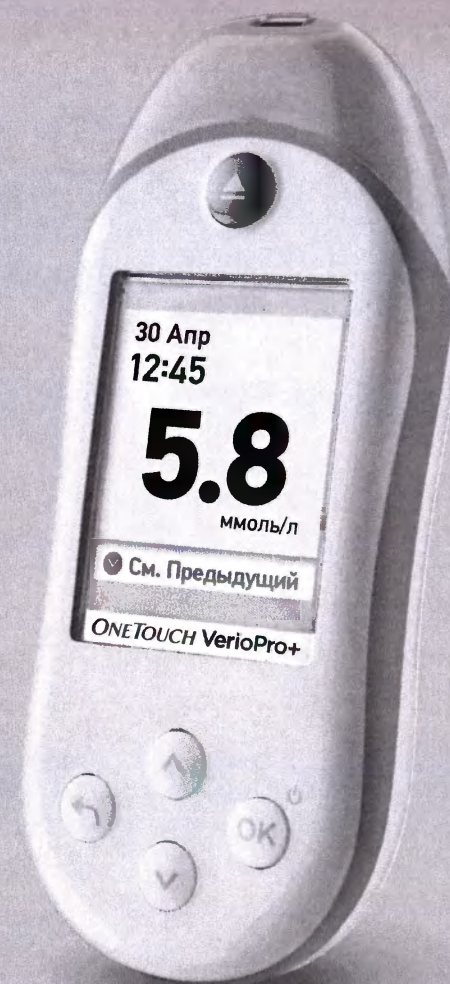
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

ONETOUCH® VerioPro+

Система контроля уровня глюкозы в крови

Système d'autosurveillance de la glycémie

Руководство для оператора глюкометра Manuel d'utilisation du lecteur



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Устройства для самостоятельного контроля уровня глюкозы в крови соответствуют следующим директивам ЕС: /Les dispositifs d'autosurveillance de la glycémie en auto-test de LifeScan sont conformes aux directives UE suivantes :

IVDD (98/79/EC):



Устройство для контроля уровня глюкозы в крови, тестовые полоски, контрольный раствор и раствор для проверки линейности/Lecteur de glycémie, bandelettes réactives, solution de contrôle et solution de linéarité

На содержимое распространяются один или несколько патентов США из числа следующих: 6,193,873, 6,284,125, 6,797,150, 6,863,801 и 6,872,298. Использование включенного в данный комплект контрольно-измерительного устройства защищено одним или более патентов США из числа следующих: 6,413,410, 7,749,371. Приобретение данного устройства не означает получения лицензии на использование по данным патентам. Такая лицензия предоставляется только в случае использования прибора с тестовыми полосками марки OneTouch® Verio®. Никто из поставщиков тестовых полосок, кроме компании LifeScan, не уполномочен предоставлять такую лицензию. Компания LifeScan не проводила оценку точности результатов, получаемых при использовании с измерительными устройствами LifeScan тестовых полосок других производителей.

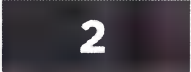
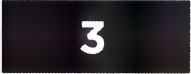
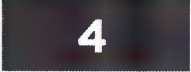
Contenu protégé par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 6,193,873, 6,284,125, 6,797,150, 6,863,801 et 6,872,298. L'utilisation du dispositif de surveillance inclus est protégée par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 6,413,410, 7,749,371. L'achat de ce dispositif n'octroie pas de licence d'utilisation dans le cadre de ces brevets. Une telle licence n'est accordée que si le dispositif est utilisé avec les bandelettes réactives OneTouch® Verio®. Aucun fournisseur de bandelettes réactives autre que LifeScan n'est autorisé à accorder une telle licence. La précision des résultats générés avec les lecteurs LifeScan à l'aide de bandelettes réactives d'un fabricant autre que LifeScan n'a pas été évaluée par LifeScan.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

104

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Цветовые коды растворов для проверки линейности
Codes de couleur de la solution de linéarité

Цвет/уровень Couleur/Niveau	Заданное значение Valeur cible	Допустимые пределы измеренного значения Plage de réponses
 1	0,7 ммоль/л mmol/L	0,0–1,3 ммоль/л mmol/L
 2	2,1 ммоль/л mmol/L	1,4–2,7 ммоль/л mmol/L
 3	6,7 ммоль/л mmol/L	5,7–7,7 ммоль/л mmol/L
 4	19,4 ммоль/л mmol/L	16,5–22,4 ммоль/л mmol/L
 5	29,2 ммоль/л mmol/L	24,8–33,6 ммоль/л mmol/L

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin



Description: Guide,MeterOp,VPP, FR/RU (zug)

Art Agency: ForeignExchange Translations Job No.: 10966

AW No./Rev.: 06768501A

LFS Contact: Mary Richbourg

CPS Reference No.: Refer to References Section in Enable for CPS No.

JDE Item No.: N/A

Rev. Date: 16-Feb-12

Language Sequence: Russian, French (France)

No. of Covers: 4

N/A ☐

Inside No. of pages:

N/A ☒

No. of sides: 1 ☐ 2 ☒

Spot Colors

Process Colors

Uncoated Area

Special Instructions

Dieline

PMS



332

N/A ☐



CMYK



Black



N/A ☐



Uncoated Area

N/A ☒



N/A ☒



N/A ☒

Dieline

= CUT
= SCORE
= PERF

PANTONE® is a registered trademark of Pantone, Inc. All information contained herein is the **CONFIDENTIAL** property of Johnson & Johnson and may not be duplicated or released without the expressed written permission of LifeScan.

105

ONETOUCH® VerioPro+

Система контроля уровня глюкозы в крови

Руководство для оператора глюкометра

1

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

06768501A_VPP_OPG_mmol_I_FRRU_ru_zug_R1.indd 1

2/16/12 6:32 PM

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Руководство для оператора глюкометра

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали OneTouch®.

Система контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ - одно из новейших передовых изделий компании LifeScan. Каждый глюкометр OneTouch® предназначен для тестирования содержания глюкозы в крови пациента и помогает следить за собой людям, страдающим диабетом.

В данном «Руководстве для оператора глюкометра» приводится полное разъяснение того, как пользоваться этим новым устройством и расходными материалами для тестов, а также описывается все, что нужно и чего не нужно делать при проверке крови на содержание глюкозы. Четкие текстовые инструкции и схемы помогут Вам непринужденно пользоваться глюкометром OneTouch® Verio®Pro+, и Вы сможете ожидать надежных результатов при обследовании пациентов. Просьба хранить «Руководство для оператора» в надежном месте, так как время от времени оно может Вам понадобиться.

2

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Символы

Предупреждения и предостережения. Информация о безопасности изложена в Руководстве для оператора и на вкладышах, поставляемых вместе с системой.



Постоянный ток



См. инструкцию по применению



Батарейка разряжена



Количество



Переработка



Производитель



Повторное использование пластика и бумаги (треугольник)



Выбрасывать отходы в урну



Раздельный сбор элементов питания



Стерилизовано ионизирующим излучением



Температурные условия хранения



Серийный номер



Номер партии



Срок годности



Не использовать повторно



Количества реактивов достаточно для проведения <n> тестов



Медицинский прибор для диагностики in vitro

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Содержание

1	Ознакомление с системой	11
2	Настройка глюкометра	16
3	Проведение теста с контрольным раствором	22
4	Проведение теста на содержание глюкозы в крови	40
5	Просмотр предыдущих результатов	58
6	Проведение теста на линейность	60
7	Техническое обслуживание и уход	75

4

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

201

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

8	Элементы питания	78
9	Поиск и устранение неисправностей	81
10	Подробные сведения о системе	92
11	Предметный указатель	102

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

До начала работы

До начала использования данного изделия с целью определения уровня глюкозы в крови пациента нужно внимательно прочитать Руководство оператора глюкометра и все вкладыши, поставляемые с комплектами тестовых полосок OneTouch® Verio®, контрольных растворов OneTouch® Verio® и растворов для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+.

Предназначение устройства

Система наблюдения за уровнем глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ предназначена для количественного измерения уровня глюкозы в свежих образцах цельной капиллярной крови, отбираемых из кончика пальца. Можно также использовать образцы артериальной и венозной крови.

Система наблюдения за уровнем глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ предназначена для проведения специалистами-медиками тестов вне организма (для диагностики *in vitro*) в качестве вспомогательного средства для оценки эффективности методов, применяемых для контроля уровня сахара в крови.

Система наблюдения за уровнем глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ не должна использоваться для диагностики или массового обследования на диабет. Система наблюдения за уровнем глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ не предназначена для определения уровня глюкозы в крови новорожденных.

6

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

108

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Принцип выполнения теста

Глюкоза в образце цельной крови смешивается с реагентами, нанесенными на тестовую полоску, и при этом возникает небольшой электрический ток. Сила этого тока изменяется в зависимости от количества глюкозы в образце цельной крови. Глюкометр определяет силу тока, рассчитывает концентрацию глюкозы в крови пациента, отображает результат в виде содержания глюкозы в крови и сохраняет его в памяти.

Стандартные меры предосторожности

При тестировании нескольких пациентов с помощью одного прибора важно соблюдать принятые в вашем медицинском учреждении рекомендации, а также местные стандарты, действующие в вашем регионе.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Система наблюдения за уровнем глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+

Комплект системы OneTouch® Verio®Pro+



A



B

A Глюкометр OneTouch® Verio®Pro+
(с элементами питания)

B Чехол для хранения прибора

Контрольные растворы и тестовые полоски OneTouch® Verio®



- C** Контрольный раствор OneTouch® Verio® низкой концентрации (зеленая крышка)
- D** Контрольный раствор OneTouch® Verio® средней концентрации (синяя крышка)
- E** Контрольный раствор OneTouch® Verio® высокой концентрации (красная крышка)
- F** Тестовые полоски OneTouch® Verio®

Контрольные растворы и тестовые полоски OneTouch® Verio® можно приобрести отдельно. Для закупки дополнительных тестовых полосок и контрольных растворов следуйте принятым в вашем медицинском учреждении инструкциям.

С глюкометром OneTouch® Verio®Pro+ разрешается использовать только контрольные растворы и тестовые полоски OneTouch® Verio®.

Растворы для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+



G

H

I

J

K

- G** Раствор для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ концентрация 1 (Серая крышка)
- H** Раствор для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ концентрация 2 (Зеленая крышка)
- I** Раствор для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ концентрация 3 (Синяя крышка)
- J** Раствор для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ концентрация 4 (Красная крышка)
- K** Раствор для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ концентрация 5 (Фиолетовая крышка)

Растворы для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ можно приобрести отдельно. Соблюдайте инструкции, если Вам необходимо приобрести дополнительное количество растворов для проверки линейности.

С глюкометром OneTouch® Verio®Pro+ разрешается использовать только растворы для проверки линейности OneTouch® Verio® Pro+.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Глюкометр и расходные материалы нужно держать в месте, недоступном для детей. Мелкие предметы, такие как тестовые полоски и крышки от флаконов с растворами для проверки линейности, могут стать причиной удушья.

ЗАПРЕЩАЙТЕ пациентам жевать или проглатывать любые предметы из набора.

10

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

110

Ознакомление с системой

1

Ознакомление с системой контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+



11

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

1 Ознакомление с системой

Тестовая полоска

Вид спереди



Желобок для
нанесения образца

Серебряные зубцы
Серебряные зубцы должны быть
обращены в вашу сторону при
вставлении полоски в отверстие

Вид сзади



12

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Включение глюкометра

Нажмите и удерживайте кнопку **OK** до тех пор, пока на дисплее не появится стартовый экран. Как только появится стартовый экран, отпустите кнопку **OK**.

Если прибор не включается, проверьте состояние элементов питания. См. стр. 78–80.

ПРИМЕЧАНИЕ. При первом включении глюкометра он автоматически запустит страницу **Настройка языка** для настройки языка пользования, времени и даты (см. стр. 16–18).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если на стартовом экране есть неработающие пиксели, это может означать, что прибор неисправен. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

После стартового экрана отображается страница с приглашением **Вставьте полоску для теста.**

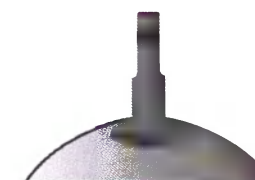
Описание теста на определение содержания глюкозы приведено на страницах 40–57, а теста с контрольными растворами – на страницах 22–39.

Или

Нажмите кнопку **OK** для перехода в Главное меню.

ONETOUCH
VerioPro+

**Вставьте полоску
для теста**



Меню

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

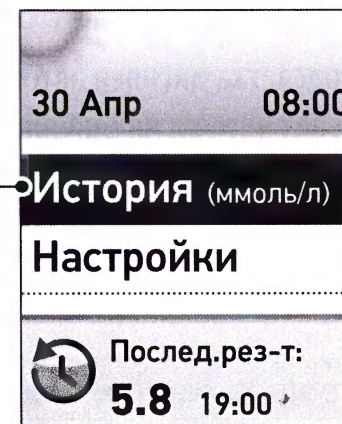
1 Ознакомление с системой

Текущий выбор опции Главного меню обозначается полоской.

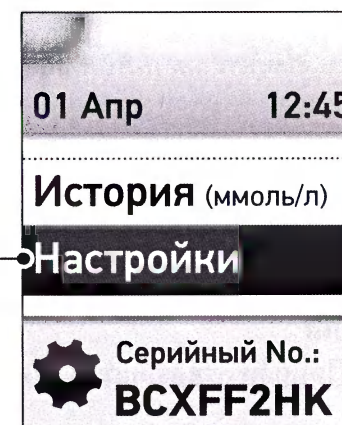
ПРИМЕЧАНИЕ.

- Когда высвечивается опция **История**, в нижней части страницы Главного меню выводятся результаты последнего по времени определения содержания глюкозы в крови.
- Когда высвечивается опция **Настройки**, в нижней части страницы Главного меню отображается серийный номер устройства.

Пример страницы
Главного меню с выделенной
опцией История



Пример страницы
Главного меню с выделенной
опцией Настройки



Использование подсветки дисплея

Подсветка дисплея автоматически включается при любом включении прибора. Если никакие действия не выполняются, через несколько секунд интенсивность подсветки уменьшается. Нажатие любой кнопки приводит к включению подсветки без изменения содержания текущей страницы на дисплее.

После того, как полоска вставлена в прибор, подсветка включается, а на дисплее появляется сообщение **Нанесите кровь**.

Звуковые глюкометра

Предлагая совершить действие или подтверждая какое-либо действие, прибор издает писк, а также извещает звуковым сигналом о возможных проблемах с измерительным устройством, процедурой теста, результатами теста или о проблемах с элементами питания.

Выключение глюкометра

Выключить глюкометр можно двумя способами:

- Нажать кнопку **OK** и удерживать ее несколько секунд, пока прибор не выключится.

Или

- Прибор отключится сам, если его не использовать в течение двух минут после включения.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

2 Настройка глюкометра

Настройка языка использования прибора, времени и даты

При первом включении глюкометра он автоматически начинает работу со страницы **Настройка языка**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для того, чтобы проводить тесты, нужно выйти из режима настройки.

1. Выберите язык

На странице **Настройка языка** нажмите кнопку  или кнопку , чтобы выделить желаемый язык, и нажмите кнопку .

Нажатием кнопки  Вы подтверждаете каждую выбранную Вами настройку и переходите на следующую страницу дисплея.

Чтобы во время настройки глюкометра откорректировать уже принятое значение, нажмите кнопку  для возврата на предыдущую страницу.

Настройка языка
Русский
English
Добро пожаловать

Настройка глюкометра **2**

ПРИМЕЧАНИЕ. Формат отображения даты и времени задан заранее. Эти настройки изменить нельзя.

2. Задайте время суток

На странице **Настр. времени** нажмите кнопку  или , чтобы выделить нужный час, и нажмите кнопку . Повторите процедуру для задания минут.

Настр. времени

12 : 45

3. Задайте дату

На странице **Настр. даты** нажмите кнопку  или , чтобы изменить дату, и нажмите кнопку . Повторите эти шаги для настройки месяца и года.

Настр. даты

01 Apr 2011

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

2 Настройка глюкометра

4. Подтвердите настройки глюкометра

Если все настройки указаны правильно, нажмите кнопку **OK**; при этом должна высветиться надпись **Выполнено**. Настройки будут сохранены.

Или

Если настройка введена неправильно, нажмите кнопку **^** или **v**, чтобы выделить неверно введенное значение настройки, и нажмите **OK**, чтобы вернуться на страницу данной настройки. Внеся исправления, нажмите кнопку **OK** и вернитесь на страницу **Настройки**.

Закончив работу, выделите сообщение **Выполнено** и нажмите кнопку **OK** для сохранения настроек и возврата в Главное меню.

Настройки
Время: 12:45
Дата: 01 Апр 2011
Язык: Русский
Выполнено

Настройка глюкометра 2

Корректировка настроек после первоначальной установки значений

Корректируйте настройки прибора по мере надобности.

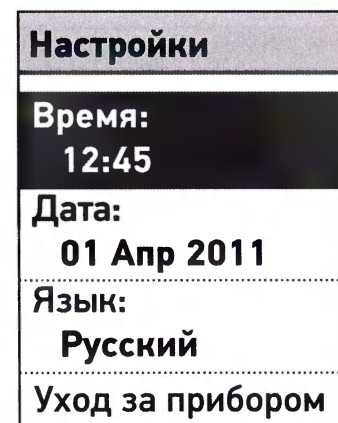
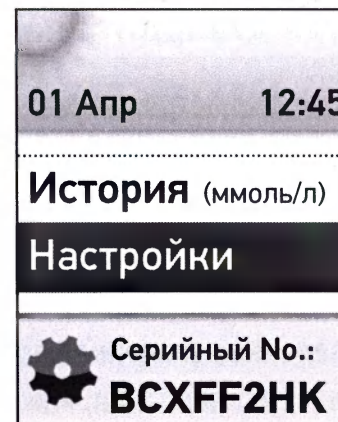
Выделите **Настройки** в Главном меню и нажмите кнопку **OK**.

Затем выберите настройки **Время**, **Дата** или **Язык** и нажмите **OK**.

Откорректировав настройки до нужных значений, нажмите **OK**, подтвердите новые значения настроек и вернитесь на страницу **Настройки**.

Нажмите кнопку **←** для возврата в Главное меню.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для того, чтобы проводить тесты, нужно выйти из режима настройки.



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

2 Настройка глюкометра

Просмотр информации о глюкометре

Серийный номер прибора, номер версии программного обеспечения, единица измерения и дата последней передачи данных хранятся в памяти прибора, и их можно просмотреть в любое время.

Выделите опцию **Уход за прибором** на странице **Настройки** и нажмите кнопку **OK**.

Затем выберите опцию **Информ. о приборе** и нажмите кнопку **OK**.

Настройки
Время: 10:05
Дата: 10 Дек 2011
Язык: Русский
Уход за прибором

Уход за прибором
Контр.напоминание
Контр. рез-ты
Тест линейности
Рез-ты линейности
Информ. о приборе

20

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

115

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Настройка глюкометра **2**

Отобразится имеющаяся информация. Нажмите и удерживайте кнопку  для возврата в Главное меню.

Информ. о приборе

Серийный No.:
BCXFF2HK

Программа:
XX.YY.ZZ.AA

Ед.: ммоль/л

Послед.подкл. ПК:
03 Мар 2011

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

Проверка глюкометра при помощи контрольного раствора

Контрольный раствор OneTouch® Verio® используется для проверки того, что глюкометр и тестовые полоски правильно работают друг с другом и что тест выполняется правильно. Контрольный раствор продается отдельно. Соблюдайте инструкции вашего учреждения, если Вам необходимо приобрести дополнительное количество контрольного раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- С глюкометром OneTouch® Verio®Pro+ разрешается использовать только контрольные растворы OneTouch® Verio® (низкой, средней и высокой концентрации). При атрибуции результатов теста с контрольными растворами обязательно проверьте, что написано на флаконе с контрольным раствором, чтобы тестовые результаты были верно соотнесены с растворами (см. стр. 29).
- Относительно сроков проведения теста с контрольными растворами следуйте инструкциям и рекомендациям, принятым в вашем медицинском учреждении.
- Перед началом теста убедитесь, что глюкометр, тестовые полоски и контрольный раствор имеют примерно одинаковую температуру. Систему контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ нельзя использовать при температуре окружающей среды, выходящей за допустимые пределы (от 6 °C до 44 °C).
- Контрольный раствор необходимо хранить в сухом месте при температуре ниже 30 °C. **Не хранить в холодильнике.**

Проведение теста с контрольным раствором

3

- Открывая новый флакон контрольного раствора, нужно записать срок годности (дата вскрытия + 3 месяца) на его этикетке.
- Открывая новый флакон с тестовыми полосками, нужно записать срок годности (дата вскрытия + 6 месяцев) на его этикетке.
- Крышку флакона с контрольным раствором нужно сразу же после использования плотно закрывать во избежание загрязнения раствора или повреждения флакона.
- Крышку флакона с тестовыми полосками нужно сразу же после использования плотно закрывать во избежание загрязнения или повреждения полосок.
- **Запрещается** проводить тест, если на приборе имеется конденсат (капельки воды). Глюкометр и тестовые полоски нужно переместить в сухое холодное место и дождаться, пока поверхность прибора полностью высохнет, прежде чем проводить тестирование.
- Неиспользуемые тестовые полоски нужно хранить только в исходном флаконе.
- **Запрещается** открывать флакон с тестовыми полосками до того момента, когда нужно будет вынуть полоску и провести тест. Тестовую полоску нужно использовать сразу же после извлечения из флакона, особенно если в окружающей среде наблюдается высокая влажность. Если полоска до проведения тестирования находилась вне флакона более двух минут, результаты тестирования могут быть неточными.

23

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

- Запрещается класть использованную тестовую полоску во флакон после проведения теста.
- Запрещается использовать тестовую полоску с погнутыми или сломанными серебряными зубцами.
- Запрещается повторно использовать полоску, на которую ранее уже наносили кровь, контрольный раствор или раствор для проверки линейности. Тестовые полоски предназначены только для одноразового использования, после работы с ними их необходимо выбросить.
- Вынимать тестовую полоску из флакона нужно чистыми сухими руками. Можно касаться ее поверхности в любом месте. Запрещается сгибать, резать или каким-либо образом изменять конструкцию тестовой полоски.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не следует допускать попадания контрольного раствора на кожу или в глаза, так как это может вызвать раздражение.
- Запрещается использовать контрольный раствор после истечения срока годности (отпечатанного на этикетке) или срока пригодности вскрытого раствора (дата открывания флакона плюс 3 месяца), в зависимости от того, которая из них наступит ранее, поскольку в этом случае возможно получение некорректных результатов.
- Запрещается проглатывать контрольный раствор.
- Запрещается использовать тестовые полоски после истечения срока годности (отпечатанного на флаконе) или срока пригодности вскрытого флакона с полосками (дата вскрытия флакона плюс 6 месяцев), в зависимости от того, которая из них наступит ранее, поскольку в этом случае возможно получение некорректных результатов.

24

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

1/1

Проведение теста с контрольным раствором **3**

Тест с контрольным раствором необходимо проводить

- При вскрытии нового флакона с тестовыми полосками.
- При использовании новой партии или серии тестовых полосок.
- При подозрении на то, что глюкометр или тестовые полоски не работают как следует.
- Если глюкометр несколько раз подряд выдает неожиданные значения содержания глюкозы в крови.
- Если прибор роняли или он был поврежден.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

Проведение теста с контрольным раствором

1. Вставьте тестовую полоску в глюкометр, чтобы он включился

Полоску в прибор нужно вставлять таким образом, чтобы золотистая сторона полоски и два серебряных зубца были направлены в вашу сторону.

Прибор OneTouch® Verio®Pro+ не требует ввода какого-либо кода, в отличие от некоторых других моделей глюкометров.

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается нажимать кнопку  или кнопку извлечения полоски  во время теста.

Подождите, пока на дисплее появится сообщение **Нанести кровь**.

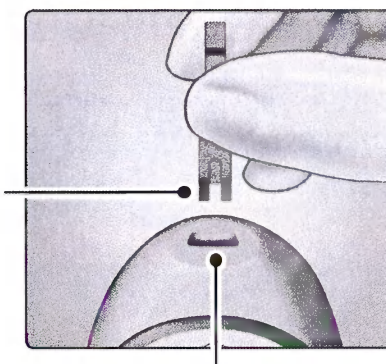
ПРИМЕЧАНИЕ. Во время теста для определения уровня глюкозы в крови и во время теста с контрольным раствором появляется одна и та же страница с надписью **Нанести кровь**.

Как только контрольный раствор будет нанесен на тестовую полоску, глюкометр автоматически отметит проведение теста с контрольным раствором.

26

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Серебряные
зубцы



Отверстие для
тестовой полоски



118

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором 3

2. Подготовьте контрольный раствор

Снимите крышку с флакона и поставьте на плоскую поверхность так, чтобы верхняя часть крышки была обращена кверху.

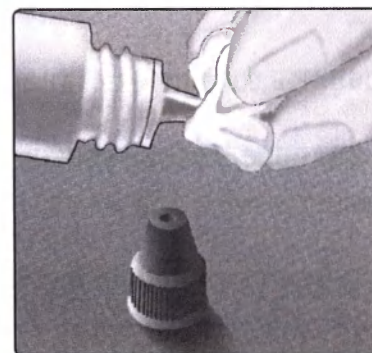
Сдавите флакон, но не пользуйтесь первой каплей.



Пример

Протрите край флакона с контрольным раствором и верхнюю часть крышки чистой влажной тканью или материалом.

ПРИМЕЧАНИЕ. Это делается для того, чтобы уменьшить риск загрязнения, которое может привести к некорректным результатам теста с применением контрольного раствора.

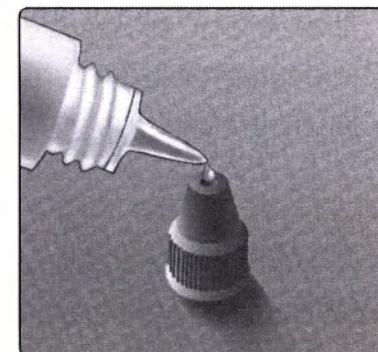


Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

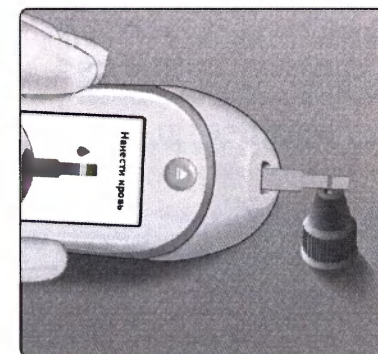
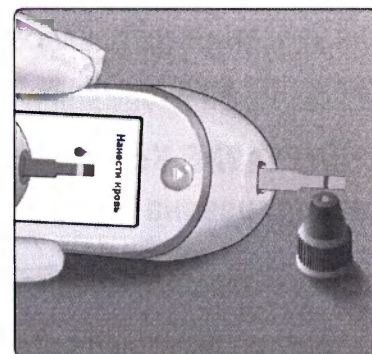
Выдавите каплю раствора в углубление в верхней части крышки или на другую чистую непьющую поверхность.



3. Нанесите контрольный раствор

Возьмите глюкометр таким образом, чтобы край тестовой полоски приходился слегка под углом к капле контрольного раствора. Направлять прибор при этом следует книзу, чтобы контрольный раствор не затек в отверстие для тестовой полоски.

Коснитесь капли контрольного раствора желобком на боковой поверхности полоски. Подождите, пока жидкость заполнит весь желобок.



- **Запрещается** перемещать тестовую полоску в глюкометре во время теста, в противном случае может появиться сообщение об ошибке или прибор может выключиться.

28

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором

3

- Запрещается добавлять контрольный раствор на полоску после того, как ее отвели от капли.
- Запрещается вынимать тестовую полоску до тех пор, пока на дисплее не отобразится результат, в противном случае прибор отключится.

4. Выберите концентрацию контрольного раствора

Глюкометр начнет обратный отсчет от 5 до 1.

Затем на дисплее отобразятся 3 уровня концентрации контрольного раствора.

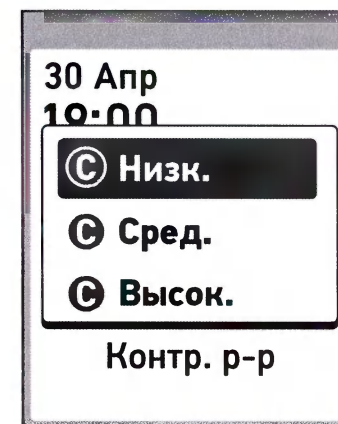
Нажмите кнопку  или  для указания того, какой концентрации раствор был использован в данном тесте, и нажмите кнопку .



ПРИМЕЧАНИЕ. Концентрация раствора указана на его этикетке и закодирована цветом этикетки и колпачка на флаконе.

Низкая – зеленый, средняя – синий, высокая – красный.

Иконка контрольного раствора  на дисплее будет того же цвета, что крышка и этикетка на флаконе с контрольным раствором.



29

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

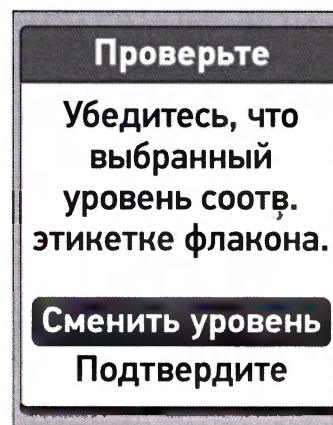
Если выбранный уровень концентрации не совпадает с результатами теста для данного контрольного раствора, программа предложит Вам изменить уровень концентрации.

Если появляется такая страница, это означает, что:

- Результат для данного контрольного раствора не совпадает с выбранным Вами уровнем концентрации. Выберите опцию **Подтвердите** и повторите тест с контрольным раствором, так как проблема может заключаться в глюкометре, полоске или контрольном растворе.

ИЛИ

- Вы указали неправильную концентрацию контрольного раствора для того уровня, который вы использовали. Выберите опцию **Сменить уровень** и выделите то значение уровня, которым вы пользовались.



⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если Вы снова столкнетесь с тем, что результаты для используемого контрольного раствора не совпадают с его уровнем концентрации, **не пользуйтесь** этим глюкометром, тестовыми полосками или контрольным раствором. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

30

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

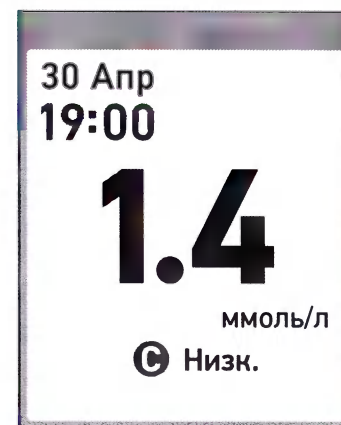
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором **3**

5. Просмотрите результат

После выбора концентрации контрольного раствора глюкометр отобразит полученный результат, а также дату, время, единицу измерения и уровень концентрации выбранного раствора.

Если результаты теста с применением контрольного раствора не сопровождаются указанием «ммоль/л», обратитесь в отдел обслуживания потребителей или к коммерческому представителю компании LifeScan.



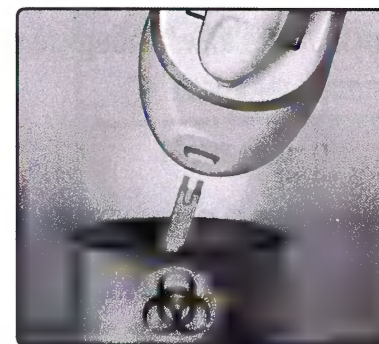
6. Извлеките использованную тестовую полоску

Просмотрев результат теста с контрольным раствором, переверните глюкометр книзу. Нажмите кнопку извлечения , и тестовая полоска выпадет наружу.

Использованные тестовые полоски могут считаться в вашей стране биологически опасными отходами. Соблюдайте инструкции, принятые в вашем учреждении, чтобы правильно утилизировать их.

7. Чистка

Накройте флакон крышкой и вытрите ее верхнюю часть чистой влажной тканью или материалом.



31

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

Просмотр результатов теста с использованием контрольного раствора.

1. В Главном меню нажмите кнопку  или кнопку , выберите опцию «Настройки» и нажмите кнопку 

2. Далее нажмите кнопку  или , выберите опцию «Уход за прибором» и нажмите кнопку 

01 Апр	12:45
История (ммоль/л)	
Настройки	
Серийный No.: BCXFF2HK	

Настройки
Время: 12:45
Дата: 01 Апр 2011
Язык: Русский
Уход за прибором

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором **3**

3. Выберите опцию «Контр. рез-ты» и нажмите кнопку **OK**

Прибор может отобразить до 5 контрольных результатов одновременно, начиная с самых недавних. Нажмите кнопку **▼**, чтобы просмотреть более старые результаты, или кнопку **▲**, чтобы просмотреть более новые результаты. Для быстрого перемещения нажмите и удерживайте кнопки **▼** или **▲**.

Для возврата на предыдущую страницу нажмите кнопку **↶**.

Нажмите и удерживайте кнопку **↶** для возврата в Главное меню.

Уход за прибором

Контр.напоминание

Контр. рез-ты

Тест линейности

Рез-ты линейности

Информ. о приборе

Контр. рез-ты

ммоль/л

Вт, 30 Апр

12:30

Ⓢ Низк.

1.7

Ⓢ Сред.

6.7

Ⓢ Сред.

6.7

Ⓢ Сред.

6.7

33

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

ПРИМЕЧАНИЕ. Если результат для данного контрольного раствора отображается без указания уровня рядом с символом **C**, это значит, что для данного результата уровень не был выбран. Если при проведении теста с контрольным раствором прибор отключится или время его активной работы истечет до того, как уровень был выбран, результат будет отображаться без указания уровня.

Контр. рез-ты	
ммоль/л	
Пон, 29 Апр	
15:30	
C Низк.	3.3
C Сред.	13.6
C Сред.	14.6
C	12.4

34

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором **3**

Получение напоминаний о необходимости проведения теста с контрольным раствором

Глюкометр можно настроить на выдачу напоминаний о том, что пора проводить тест с контрольным раствором.

Включение или выключение функции

1. Выделите опцию «Уход за прибором» на странице «Настройки» и нажмите кнопку **OK**

2. Затем выберите опцию «Контр. напоминание» и нажмите кнопку **OK**

Настройки
Время: 10:05
Дата: 10 Дек 2011
Язык: Русский
Уход за прибором

Уход за прибором
Контр.напоминание
Контр. рез-ты
Тест линейности
Рез-ты линейности
Информ. о приборе

3 Проведение теста с контрольным раствором

3. Нажмите кнопку **OK** при выделенной опции «Напоминание»

4. Нажмите кнопку **^** или кнопку **v**, чтобы выбрать включение или выключение опции и нажмите кнопку **OK**

Контр.напоминание	
Напоминание: Выкл	
Настр. напомин.	
Число дней:	--
Время:	--:--

Напоминание	
☒ Вкл	
Выкл	
Включите, чтобы настр. получение напомин. о тестах с контр. раствором.	

36

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором **3**

Задайте количество дней между тестами, а также время суток, в которое должно появляться напоминание

ПРИМЕЧАНИЕ. Функция «Контр. напоминание» должна быть включена, чтобы можно было задать количество дней и время суток. При настройке напоминания соблюдайте инструкции, принятые в вашем медицинском учреждении относительно частоты проведения теста с контрольным раствором.

1. Выделите строку «Число дней» на странице «Контр. напоминание» и нажмите кнопку **OK**

2. Нажмите кнопку **^** или кнопку **v**, чтобы выбрать количество дней, и нажмите кнопку **OK**

Контр.напоминание	
Напоминание: Вкл	
Настр. напомин.	
Число дней:	3
Время:	09:00

Число дней
Напоминание через:
3 дней
Уст-ить число дней с послед. теста с контр. Раствором.

37

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

3 Проведение теста с контрольным раствором

3. Затем выделите строку «Время» на странице «Контр. напоминание» и нажмите кнопку **OK**

Контр.напоминание	
Напоминание: Вкл	
Настр. напомин.	
Число дней:	3
Время:	09:00

4. Нажмите кнопку **^** или кнопку **v**, чтобы задать количество часов, и нажмите кнопку **OK**

Закончив установку значений, нажмите кнопку **OK** и вернитесь на страницу Контр. напоминание. Проверьте ещё раз и убедитесь в правильности настроек.

Нажмите кнопку **←**, чтобы вернуться на страницу Уход за прибором, или нажмите и удерживайте кнопку **←**, чтобы вернуться в Главное меню.

Время напоминания
09:00
Установить время для получения напоминаний.

38

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

124

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста с контрольным раствором **3**

Получение напоминаний

Каждый раз, когда наступит время проводить тест с контрольным раствором, при включении глюкометра за 8 часов до назначенного времени будет появляться страница с опцией **Напоминание**. Нажмите кнопку **ОК** для продолжения работы.

Если тест с контрольным раствором не будет проделан в течение 8 часов после напоминания, то при следующем включении прибора появится страница с опцией **Напоминание** о том, что пропущен необходимый контрольный тест.

Напоминание

**Вскоре требуется
провести тест с
контр. р-ром**

Дата послед.теста:
27 Апр, 07:30

ОК

Напоминание

**Тест с
контрольным
р-ром устарел.**

Дата послед.теста:
27 Апр, 07:30

ОК

39

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

Проведение теста на содержание глюкозы в крови

Для проведения теста нужно иметь при себе:

Глюкометр OneTouch® Verio®Pro+

Тестовые полоски OneTouch® Verio®

Одноразовый ланцет для взятия пробы цельной капиллярной крови

- Используйте только тестовые полоски OneTouch® Verio®.
- Прибор OneTouch® Verio®Pro+ не требует ввода какого-либо кода, в отличие от некоторых других моделей глюкометров.
- Перед началом теста убедитесь, что глюкометр и тестовые полоски имеют примерно одинаковую температуру. Систему контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ нельзя использовать при температуре окружающей среды, выходящей за допустимые пределы (от 6 °C до 44 °C).

40

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

125

Проведение теста на содержание глюкозы в крови

4

- **Запрещается** проводить тест, если на приборе имеется конденсат (капельки воды). Глюкометр и тестовые полоски нужно переместить в сухое холодное место и дождаться, пока поверхность прибора полностью высохнет, прежде чем проводить тестирование.
- Крышку флакона с тестовыми полосками нужно сразу же после использования плотно закрывать во избежание загрязнения или повреждения полосок.
- Неиспользуемые тестовые полоски нужно хранить только в исходном флаконе.
- **Запрещается** открывать флакон с тестовыми полосками до того момента, когда нужно будет вынуть полоску и провести тест. Тестовую полоску нужно использовать сразу же после извлечения из флакона, особенно если в окружающей среде наблюдается высокая влажность. Если полоска до проведения тестирования находилась вне флакона более двух минут, результаты тестирования могут быть неточными.
- **Запрещается** класть использованную тестовую полоску во флакон после проведения теста.
- **Запрещается** использовать тестовую полоску с погнутыми или сломанными серебряными зубцами.
- **Запрещается** повторно использовать полоску, на которую ранее уже наносили кровь, контрольный раствор или раствор для проверки линейности. Тестовые полоски предназначены только для одноразового использования, после работы с ними их необходимо выбросить.

41

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

- Вынимать тестовую полоску из флакона нужно чистыми сухими руками. Можно касаться ее поверхности в любом месте. **Запрещается** сгибать, резать или каким-либо образом изменять конструкцию тестовой полоски.
- Открывая новый флакон с тестовыми полосками, нужно записать срок пригодности (дата вскрытия + 6 месяцев) на его этикетке.
- Убедитесь, что образец цельной крови не загрязнен примесью жидкости для внутривенного вливания.

Антикоагулянты

- Можно использовать пробы цельной крови со следующими антикоагулянтами: **гепарином, цитратом и ЭДТА**. Образцы, обработанные в качестве антикоагулянтов фторидами или оксалатами, не годятся для проведения анализа.

Вещества, оказывающие влияние на результат

- **Запрещается** использовать глюкометр, если имеются основания подозревать, или если точно известно, что в пробе цельной крови пациента находятся нежелательные вещества, такие как **ксилоза или ПАМ (пралидоксим)**.
- **НЕ пригодны** к использованию пробы цельной крови со следующими антикоагулянтами: **фторидами и оксалатами**.

42

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на содержание глюкозы в крови

4

Средства индивидуальной защиты

Медицинские работники обязаны соблюдать инструкции, принятые в их медицинском учреждении, и процедурные рекомендации относительно гигиены рук. Кроме того, нужно следовать рекомендациям Центров по контролю над заболеваниями¹ относительно гигиены рук и пользоваться одноразовыми перчатками при выполнении исследований уровня глюкозы в крови пациентов.

Ланцеты

Для каждого случая прокола кожи пациента следует пользоваться одноразовыми ланцетами со втягивающейся иглой. Сразу же после использования ланцет следует положить в сборник для биологически опасных острых отходов. Ланцеты не входят в состав данного комплекта.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Одноразовые ланцеты применяются только для получения пробы цельной капиллярной крови.
- Для получения пробы артериальной или венозной крови следуйте инструкциям, принятым в вашем медицинском учреждении.

1. Centers for Disease Control. Recommended Infection – Control and Safe Injection Practices to Prevent Patient-to-Patient Transmission of Bloodborne Pathogens.

43

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

Тестовые полоски

Тестовые полоски OneTouch® Verio® предназначены только для однократного использования. Немедленно после использования их следует выбросить в соответствующую емкость для биологически опасных отходов.

Брать полоски нужно сухими руками. Если полоски брать влажными руками, может появиться сообщение «Ошибка 2».

Глюкометр

- По возможности у каждого пациента должен быть индивидуальный прибор OneTouch® Verio®Pro+, используемый для проведения тестов исключительно у данного пациента.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если нет ясности относительно того, к кому из пациентов относится данный результат анализа на уровень глюкозы в крови, до начала лечения следует повторить тест.

- Если один и тот же прибор используется для проведения анализов у нескольких пациентов, его следует **дезинфицировать перед каждым следующим пациентом**, как указано на стр. 75–77, вне зависимости от того, есть ли основания подозревать наличие загрязнений, оставленных кровью или иными физиологическими жидкостями.

127

Проведение теста на содержание глюкозы в крови 4

При работе с несколькими пациентами соблюдайте следующие рекомендации по контролю за распространением заболеваний:

- Никогда не пользуйтесь дважды одним и тем же ланцетом. Устройства для взятия цельной капиллярной крови из пальца должны использоваться только индивидуально с каждым пациентом. Пользуйтесь только такими моделями ланцетов, в которых режущая часть втягивается обратно и не может быть извлечена после использования.¹
- Использованные устройства для взятия крови из пальца и ланцеты следует складывать сразу на месте использования в емкости для сбора острых биологически опасных отходов утвержденного типа.¹
- Внешние поверхности глюкометра следует регулярно дезинфицировать, а также проводить дезинфекцию всякий раз, когда происходит загрязнение их кровью или физиологическими жидкостями организма или когда есть основания подозревать, что оно произошло.¹
- Если глюкометр использовался одним пациентом и должен быть передан другому, устройство следует продезинфицировать либо в промежутке между использованиями, либо перед тем, как другой пациент начнет им пользоваться.¹
- При взятии крови из пальца для наблюдения за уровнем глюкозы и во время других процедур, которые подразумевают потенциальный контакт с кровью или физиологическими жидкостями, нужно пользоваться перчатками.¹
- Переходя от одного пациента к другому, нужно сменить перчатки. Если Вы прикасались руками в перчатках к предметам, которые могли быть загрязнены кровью или физиологическими жидкостями, или касались ранки на пальце от прибора для взятия крови, то перед тем как прикасаться к чистым поверхностям, нужно сменить перчатки.¹

1. Centers for Disease Control. Recommended Infection – Control and Safe Injection Practices to Prevent Patient-to-Patient Transmission of Bloodborne Pathogens.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

- Перчатки нужно снять и сложить в соответствующую емкость для сбора биологически опасных отходов после каждой процедуры, которая подразумевает возможный контакт с кровью или физиологическими жидкостями, включая взятие пробы цельной крови из пальца.¹
- Немедленно после снятия перчаток и до того, как прикасаться к другим расходным медицинским материалам, предназначенным для использования у других пациентов, нужно выполнить гигиеническую процедуру для рук (т.е. вымыть их водой с мылом или протереть спиртосодержащим средством).

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Систему контроля уровня глюкозы в крови OneTouch® Verio®Pro+ нельзя использовать для работы с пациентами в течение 24 часов после теста на всасывание D-ксилозы, так как это может привести к ошибочно завышенным результатам.
- **Запрещается** использовать тестовые полоски, если флакон поврежден или оставался открытым на воздухе. Это может привести к сообщениям об ошибке или к некорректным результатам. Если Вы обнаружите, что флакон с тестовыми полосками поврежден, немедленно свяжитесь с отделом обслуживания потребителей и/или с коммерческим представителем компании LifeScan.

1. Centers for Disease Control. Recommended Infection – Control and Safe Injection Practices to Prevent Patient-to-Patient Transmission of Bloodborne Pathogens.

46

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на содержание глюкозы в крови 4

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ (продолжение)

- Если Вы не можете выполнить тест из-за проблем с расходными материалами (см. стр. 40), свяжитесь с отделом обслуживания потребителей и/или с коммерческим представителем компании LifeScan. Невыполнение теста может привести к задержке с началом лечения и к серьезному ухудшению здоровья пациента.
- Данный измерительный прибор отвечает требованиям в отношении защищенности от электромагнитных помех во всем диапазоне частот и тестовых уровней, указанном в международном стандарте ISO 15197:2003(E). Данный измерительный прибор соответствует всем действующим стандартам, но некоторые мобильные телефоны могут влиять на его правильную работу, если будут находиться рядом с прибором во время проведения теста.
- Другое медицинское оборудование, излучающее электромагнитные волны, также может вызывать помехи, если будет находиться слишком близко к прибору во время проведения теста.
- Во флаконе для тестовых полосок находится осушитель, который вреден при попадании внутрь организма или вдыхании и может вызвать раздражение кожи и глаз.
- **Запрещается** использовать тестовые полоски после истечения срока годности (отпечатанного на флаконе) или срока пригодности вскрытого флакона с полосками (дата вскрытия флакона плюс 6 месяцев), в зависимости от того, которая из них наступит ранее, поскольку в этом случае возможно получение некорректных результатов.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

Включение глюкометра

1. Вставьте тестовую полоску в глюкометр, чтобы он включился

Полоску в прибор нужно вставлять таким образом, чтобы золотистая сторона полоски и два серебряных зубца были направлены в вашу сторону.

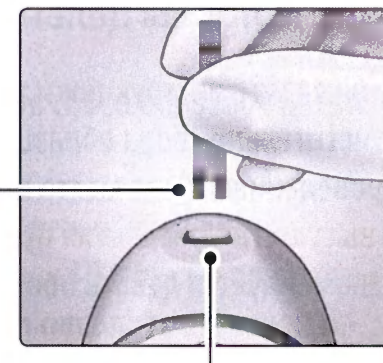
Прибор OneTouch® Verio® Pro+ не требует ввода какого-либо кода, в отличие от некоторых других моделей глюкометров.

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается нажимать кнопку **OK** или кнопку извлечения полоски  во время теста.

2. Подождите, пока на дисплее появится сообщение «Нанести кровь»

Нанесите пробу цельной крови на любую из сторон тестовой полоски.

Серебряные
зубцы



Отверстие для
тестовой полоски



48

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на содержание глюкозы в крови 4

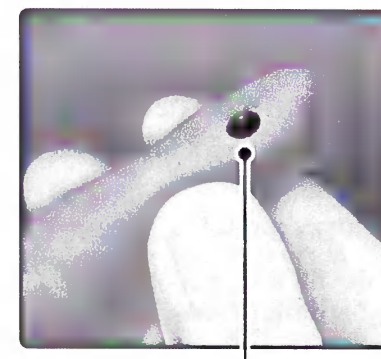
Взятие пробы цельной крови из пальца

Соблюдайте инструкции и процедурные рекомендации, принятые в вашем учреждении относительно сбора образцов крови и наблюдения за уровнем глюкозы в крови. Перед проведением теста место прокола нужно обмыть теплой мыльной водой, промыть и высушить. Для взятия пробы капиллярной цельной крови из кончика пальца рекомендуется делать прокол одноразовым ланцетом.

Осторожно сожмите палец, чтобы выступила круглая капля крови.

Подготовьте все таким образом, чтобы кровь можно было нанести немедленно (см. стр. 50–54).

Если кровь размазалась или потекла, **не используйте** этот образец. Вытрите палец и осторожно выдавите новую каплю крови или же сделайте прокол в другом месте.



Приблизительный
размер,



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

Взятие образца венозной или артериальной крови.

Соблюдайте инструкции и процедурные рекомендации, принятые в вашем учреждении относительно сбора образцов цельной венозной или артериальной крови.

При определении уровня глюкозы в венозной или артериальной крови нужно использовать только свежие образцы цельной крови. Если тестирование свежего образца невозможно, кровь разрешается хранить не более 30 минут в пробирке с гепарином. **Цитраты и ЭДТА пригодны** в качестве антикоагулянтов. Использование **фторидов и оксалатов** в качестве антикоагулянтов **не допускается**. Тест на содержание глюкозы в крови должен быть выполнен на глюкометре сразу же после того как кровь взята из пробирки.

Нанесение крови и считывание результата

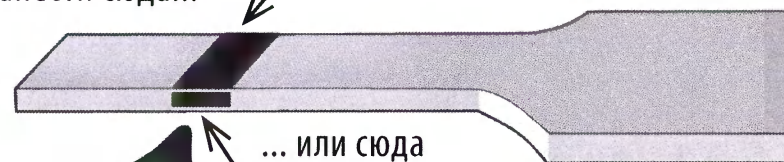
1. Нанесите образец на тестовую полоску

Наносить кровь можно на любую сторону тестовой полоски.

Наносите образец там, где канавка открывается отверстием.

Каплю крови
нанести сюда...

Желобок



... или сюда

Желобок

50

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на содержание глюкозы в крови 4

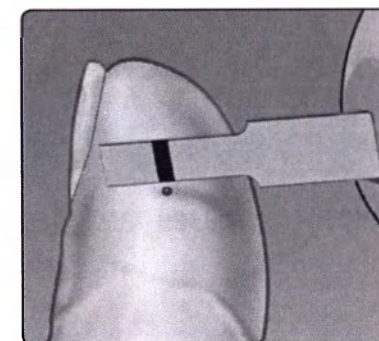
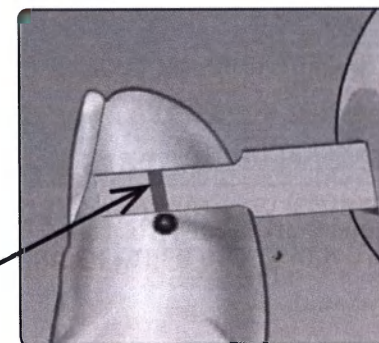
ПРИМЕЧАНИЕ. нанося кровь с пальца, из шприца или пипетки, держите прибор направленным книзу, чтобы кровь не затекла в отверстие для тестовой полоски.

Устройство для отбора крови из пальца

Придерживая глюкометр слегка под углом, направьте канавку на каплю крови.

Как только она коснется капли, тестовая полоска втянет каплю в канавку.

Желобок



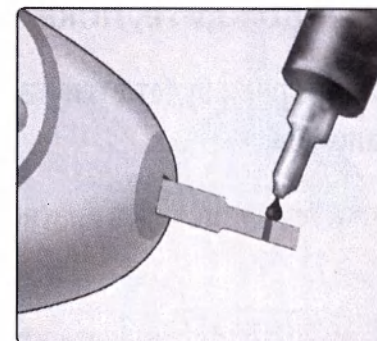
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

Шприц

Осторожно приложив давление к поршню, выдавите каплю крови. Коснитесь каплей отверстия канавки.

Или же выдавите кровь из шприца в пробирку, а затем оттуда возьмите кровь пипеткой с узким внутренним каналом и нанесите на тестовую полоску.

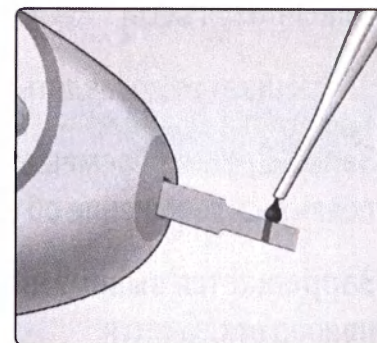


⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается пользоваться шприцом с надетой на него металлической иглой.

Пипетка

Коснитесь каплей отверстия канавки.



52

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на содержание глюкозы в крови 4

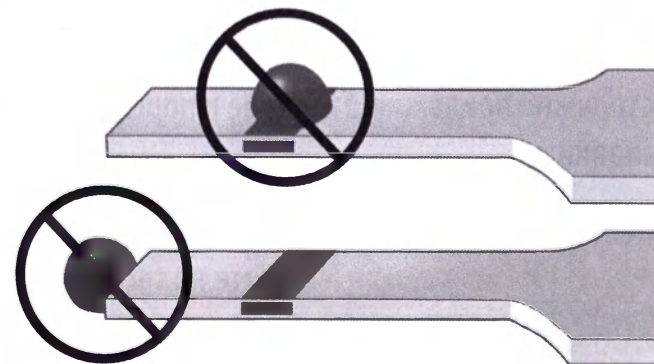
2. Подождите, пока жидкость заполнит весь желобок

Капля крови будет втянута в узкий желобок. Желобок должен быть полностью заполнен.

Желобок становится красного цвета, а прибор начинает обратный отсчет от 5 до 1.

Запрещается наносить кровь на верхнюю часть тестовой полоски или на ее верхний край.

- **Запрещается** размазывать или соскабливать образец при помощи тестовой полоски.
- **Запрещается** слишком сильно прижимать тестовую полоску к месту прокола, иначе желобок будет перекрыт и не сможет заполниться весь.
- **Запрещается** добавлять кровь на полоску после того, как ее отвели от капли.
- **Запрещается** перемещать тестовую полоску в глюкометре во время теста, в противном случае на дисплее может появиться сообщение об ошибке или прибор может выключиться.
- **Запрещается** вынимать тестовую полоску до тех пор, пока на дисплее не отобразится результат, в противном случае прибор отключится.



4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

3. Считайте результат с прибора

Результат в виде содержания глюкозы и соответствующей единицы измерения, а также дата и время теста появляется на дисплее. Через несколько секунд на дисплее появится кнопка  См. Предыдущий данных.

Если результаты теста на содержание глюкозы не сопровождаются указанием «ммоль/л», обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если во время выполнения теста на содержание глюкозы появится сообщение **Контр. р-р** и запрос на выбор уровня (см. изображение дисплея на странице 29), повторите тест с новой тестовой полоской. Если проблема повторяется, обратитесь в Отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.



Пример

Проведение теста на содержание глюкозы в крови

4

Интерпретация неожиданных результатов теста

Если результаты определения уровня глюкозы выше или ниже, чем ожидается, проверьте следующие предостережения.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Низкие результаты содержания глюкозы

Может потребоваться немедленное лечение. Хотя это сообщение может быть результатом ошибки теста, безопаснее будет провести лечение, а затем повторить тест. Соблюдайте процедуры, принятые в вашем медицинском учреждении для лечения гипогликемии.

Если результат определения уровня глюкозы в крови выдается в виде сообщения **ОЧЕНЬ НИЗ. ГЛЮКОЗА**, это значит, что уровень сахара в крови ниже 1,1 ммоль/л.

Обезвоживание и низкий уровень глюкозы.

Если у пациента сильное обезвоживание, уровень глюкозы может быть низким, но это ошибочный результат.

30 Apr
19:00

**ОЧЕНЬ НИЗ.
ГЛЮКОЗА**
(ниже 1.1 ммоль/л)

 См. Предыдущий

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

4 Проведение теста на содержание глюкозы в крови

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ (продолжение)

Высокие результаты содержания глюкозы

Повторите тест на содержание глюкозы. Если в качестве результата снова будет получено сообщение **ОЧЕНЬ ВЫС. ГЛЮКОЗА**, это означает, что у пациента серьезно нарушен контроль уровня глюкозы. Соблюдайте процедуры, принятые в вашем медицинском учреждении для лечения гипергликемии.

Если результат определения уровня глюкозы в крови выдается в виде сообщения **ОЧЕНЬ ВЫС. ГЛЮКОЗА**, это значит, что уровень сахара в крови выше 33,3 ммоль/л.

Повторное получение неожиданных результатов уровня глюкозы

Если неожиданные результаты повторяются, нужно проверить глюкометр при помощи контрольного раствора. См. раздел «Проведение теста с контрольным раствором», страницы 22–39. Также нужно проверить список веществ, оказывающих влияние на результат (см. стр. 42).

Высокий/низкий гематокрит

Гематокрит, если он слишком высокий (более 60%) или очень низкий (ниже 20%), также может вызвать появление неправильных результатов.

56

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

30 Apr
19:00

**ОЧЕНЬ ВЫС.
ГЛЮКОЗА**
(выше 33.3 ммоль/л)

✓ См. Предыдущий

133

Проведение теста на содержание глюкозы в крови

4

После получения результатов теста на уровень глюкозы

После того, как результат анализа на глюкозу получен, Вы можете:

- Нажать кнопку , чтобы просмотреть предыдущие результаты, затем нажать кнопку , чтобы скрыть предыдущий результат.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Если глюкометр используется для обслуживания нескольких пациентов, предыдущий результат может относиться к другому пациенту.

Или

- Нажать кнопку  или нажать и удерживать кнопку  для перехода в Главное меню.

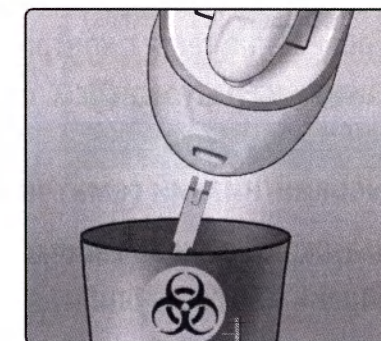
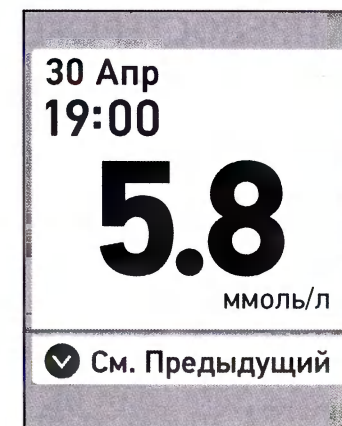
Или

- Нажать кнопку  и удерживать ее несколько секунд, пока прибор не выключится.

Удаление/утилизация использованной тестовой полоски

Получив результат, наклоните глюкометр книзу. Нажмите кнопку извлечения , и тестовая полоска выпадет наружу.

Использованные тестовые полоски могут считаться в вашей стране биологически опасными отходами. Соблюдайте инструкции, принятые в вашем учреждении, чтобы правильно утилизировать их.



57

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

5 Просмотр предыдущих результатов

Глюкометр хранит последние по времени 980 результатов определения уровня глюкозы в крови пациента и отображает их несколькими способами.

Если Вы только что закончили выполнение теста, нажмите кнопку **OK** и перейдите в Главное меню со страницы результатов теста на определение глюкозы в крови.

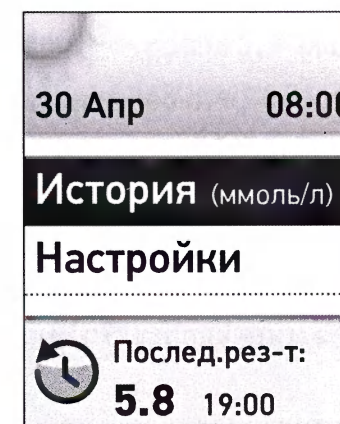
Если глюкометр отключен, нажмите и удерживайте кнопку **OK** до тех пор, пока не появится стартовый экран. Как только появится стартовый экран, отпустите кнопку **OK**. Появится страница **Вставьте полоску для теста**. Нажмите кнопку **OK** для перехода в Главное меню.

Журнал данных

В Главном меню выделите опцию **История** и нажмите кнопку **OK** для просмотра всех данных о результатах определения уровня глюкозы, которые хранятся в приборе.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Когда высвечивается опция **История**, в нижней части страницы Главного меню выводятся результаты последнего по времени определения содержания глюкозы.



58

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Просмотр предыдущих результатов 5

- При отсутствии результатов в Истории (например, когда тесты ещё не проводились), отображается сообщение **Нет результатов**.
- Результаты определения глюкозы в крови хранятся в разделе **История**. Результаты контрольных тестов хранятся в разделе **Контр. рез-ты** (см. страницы 32–34).

Прибор может отобразить до 5 контрольных результатов одновременно, начиная с самых недавних.

Нажмите кнопку , чтобы просмотреть более старые результаты, или кнопку , чтобы просмотреть более новые результаты. Для быстрого перемещения нажмите и удерживайте кнопки  или .

Выделите результат для просмотра в более крупном шрифте вместе с датой и указанием времени.

Нажмите кнопку  для возврата в Главное меню.

Запрещается подключать прибор к зарядному устройству USB.

История	
ммоль/л	
Нет результатов	

История	
ммоль/л	
Вт, 30 Апр	
30 Апр 19:00	5.8
16:00	6.1
11:30	7.9
07:05	Выс.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

Тест линейности

Раствор для проверки линейности выпускается отдельно. Соблюдайте инструкции вашего учреждения, если Вам необходимо приобрести дополнительное количество растворов для проверки линейности. Комплект содержит пять уровней концентрации раствора глюкозы, которые используются для проверки линейности системы и анализа пределов измерения. Информация о растворе для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ содержится на вкладке, прилагаемой к комплекту.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Относительно сроков проведения проверки линейности следуйте инструкциям и рекомендациям, принятым в вашем медицинском учреждении.
- Перед началом теста убедитесь, что глюкометр, тестовые полоски и раствор для проверки линейности имеют примерно одинаковую температуру. **Линейность системы следует оценивать при температуре от 18 до 28 °C и влажности в пределах от 30% до 70% без конденсации.**
- С глюкометром OneTouch® Verio®Pro+ разрешается использовать только растворы для проверки линейности OneTouch® Verio®Pro+ (уровни концентрации с 1 по 5). Для определения нужного уровня концентрации раствора прочтите сведения на этикетке, прикрепленной к флакону.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на линейность **6**

- Открывая новый флакон раствора для проверки линейности, нужно записать срок годности (дата вскрытия + 3 месяца) на его этикетке.
- Открывая новый флакон с тестовыми полосками, нужно записать срок годности (дата вскрытия + 6 месяцев) на его этикетке.
- Крышку флакона с раствором для проверки линейности нужно сразу же после использования плотно закрывать во избежание загрязнения раствора или повреждения флакона.
- Крышку флакона с тестовыми полосками нужно сразу же после использования плотно закрывать во избежание загрязнения или повреждения полосок.
- **Запрещается** проводить тест, если на приборе имеется конденсат (капельки воды). Глюкометр и тестовые полоски нужно переместить в сухое холодное место и дождаться, пока поверхность прибора полностью высохнет, прежде чем проводить тестирование.
- Неиспользуемые тестовые полоски нужно хранить только в исходном флаконе.

61

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

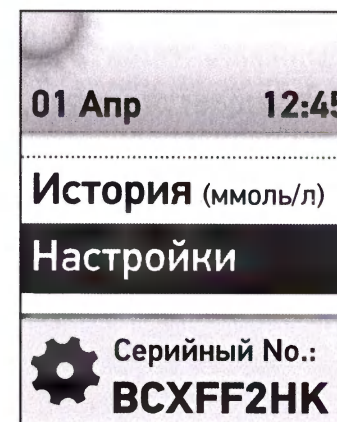
- Запрещается открывать флакон с тестовыми полосками до того момента, когда нужно будет вынуть полоску и провести тест. Тестовую полоску нужно использовать сразу же после извлечения из флакона, особенно если в окружающей среде наблюдается высокая влажность. Если полоска до проведения тестирования находилась вне флакона более двух минут, результаты тестирования могут быть неточными.
- Запрещается класть использованную тестовую полоску во флакон после проведения теста.
- Запрещается использовать тестовую полоску с погнутыми или сломанными серебряными зубцами.
- Запрещается повторно использовать полоску, на которую ранее уже наносили кровь, контрольный раствор или раствор для проверки линейности. Тестовые полоски предназначены только для однократного использования, после работы с ними их необходимо выбросить.
- Вынимать тестовую полоску из флакона нужно чистыми сухими руками. Можно касаться ее поверхности в любом месте. Запрещается сгибать, резать или каким-либо образом изменять конструкцию тестовой полоски.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не следует допускать попадания раствора для проверки линейности на кожу или в глаза, так как это может вызвать раздражение.
- Запрещается использовать раствор для проверки линейности после истечения срока годности (отпечатанного на этикетке) или срока пригодности вскрытого раствора (дата вскрытия флакона плюс 3 месяца), в зависимости от того, которая из них наступит ранее, поскольку в этом случае возможно получение некорректных результатов.
- Запрещается проглатывать раствор для проверки линейности.
- Запрещается использовать тестовые полоски после истечения срока годности (отпечатанного на флаконе) или срока пригодности вскрытого флакона, в зависимости от того, которая из них наступит ранее, поскольку в этом случае возможно получение некорректных результатов.

1. В Главном меню нажмите кнопку  или кнопку , выберите опцию «Настройки» и нажмите кнопку 

ПРИМЕЧАНИЕ. Прежде чем выполнять проверку линейности, убедитесь, что из прибора вынута тестовая полоска (новая или использованная), если она вообще есть в приборе.



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

2. Далее нажмите кнопку  или , выберите опцию «Уход за прибором» и нажмите кнопку 

3. Выберите опцию «Тест линейности» и нажмите кнопку 

Настройки

Время:
12:45

Дата:
01 Апр 2011

Язык:
Русский

Уход за прибором

Уход за прибором

Контр.напоминание

Контр. рез-ты

Тест линейности

Рез-ты линейности

Информ. о приборе

64

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Проведение теста на линейность **6**

4. На странице «Тест линейности» нажмите кнопку **ОК**, чтобы начать с уровня 1

Убедитесь, что номер уровня на экране отвечает номеру на флаконе с раствором для проверки линейности.

Уровни концентрации раствора для проверки линейности обозначены цветовыми кодами:
Уровень 1: серый • Уровень 2: зеленый • Уровень 3: синий • Уровень 4: красный • Уровень 5: фиолетовый
(Цветовые коды приведены на обороте задней страницы обложки данного «Руководства для оператора»).

Дождитесь появления страницы с сообщением **Вставьте полоску**.

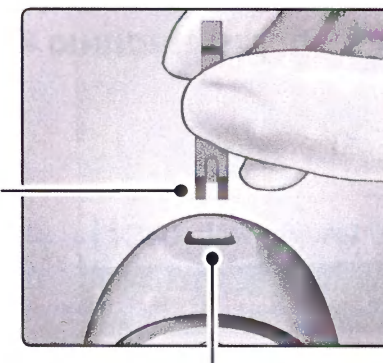
5. Вставьте тестовую полоску

Полоску в прибор нужно вставлять таким образом, чтобы золотистая сторона полоски и два серебряных зубца были направлены в вашу сторону.

Прибор OneTouch® Verio®Pro+ не требует ввода какого-либо кода, в отличие от некоторых других моделей глюкометров.

Тест линейности	
Число тестов	
①	Уровень 1
②	Уровень 2
③	Уровень 3
④	Уровень 4
⑤	Уровень 5

Серебряные
зубцы



Отверстие для
тестовой полоски
65

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

Подождите, пока на дисплее появится сообщение **Нанести раствор**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается нажимать кнопку **OK** или кнопку извлечения полоски  во время теста.

6. Подготовьте раствор для проверки линейности

Снимите крышку с флакона и поставьте на плоскую поверхность так, чтобы верхняя часть крышки была обращена вверх.

Сдавите флакон, но не пользуйтесь первой каплей.



Пример

Раствор для проверки линейности

66

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

128

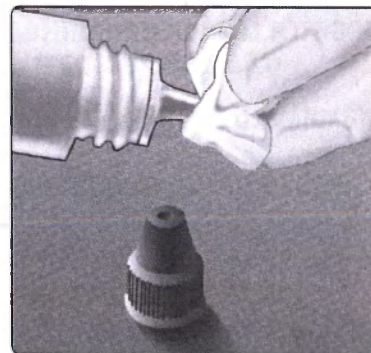
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Протрите край флакона с раствором для проверки линейности и верхнюю часть крышки чистой влажной тканью или материалом.

ПРИМЕЧАНИЕ. Это делается для того, чтобы уменьшить риск загрязнения, которое может привести к некорректным результатам теста с применением раствора для проверки линейности.

Выдавите каплю раствора в углубление в верхней части крышки или на другую чистую непитывающую поверхность.

Проведение теста на линейность 6



67

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

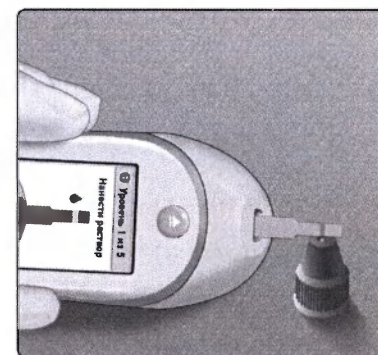
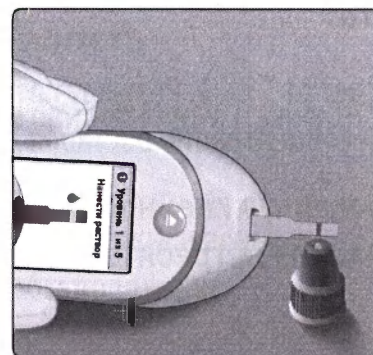
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

7. Нанесите раствор для проверки линейности

Возьмите глюкометр таким образом, чтобы край тестовой полоски приходился слегка под углом к капле раствора для проверки линейности. Направлять прибор при этом следует книзу, чтобы раствор не затек в отверстие для тестовой полоски.

Коснитесь капли раствора для проверки линейности желобком на боковой поверхности полоски. Подождите, пока жидкость заполнит весь желобок.



- **Запрещается** добавлять раствор для проверки линейности на полоску после того, как ее отвели от капли.
- **Запрещается** перемещать тестовую полоску в глюкометре во время теста, в противном случае на дисплее может появиться сообщение об ошибке или прибор может выключиться.
- **Запрещается** вынимать тестовую полоску до тех пор, пока на дисплее не отобразится результат, в противном случае прибор отключится.

8. Просмотрите результат

Глюкометр начнет обратный отсчет от 5 до 1. Результат отображается на дисплее с датой, временем, единицей измерения и уровнем концентрации раствора для проверки линейности.

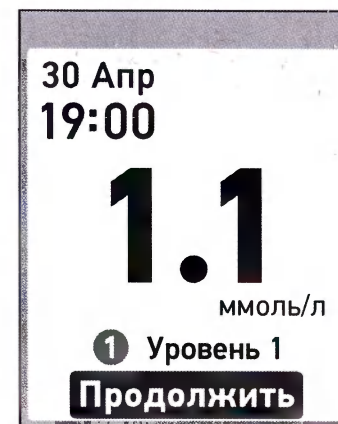
Если результаты теста на проверку линейности не сопровождаются указанием «ммоль/л», обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

Если результат отвечает выбранному для теста уровню концентрации, на дисплее появится приглашение продолжить проверку линейности раствором того же или следующего уровня концентрации.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если результат не соответствует уровню концентрации раствора, выбранного для проведения теста, на дисплее появится приглашение повторить тест с тем же раствором или нажать кнопку **ОК**, и тогда результат будет записан и отнесен к выбранному раствору. Если на тестовую полоску во время тестирования попадет кровь, появится страница с предупреждением (см. страницу 85, раздел «Поиск и устранение неисправностей»). Тест нужно будет повторить с использованием новой полоски и соответствующего проверочного раствора.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если Вы снова столкнетесь с тем, что результаты для используемого проверочного раствора не совпадают с уровнем концентрации, выбранном на этапе 4, **не пользуйтесь** этим глюкометром, тестовыми полосками или раствором для проверки линейности. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.



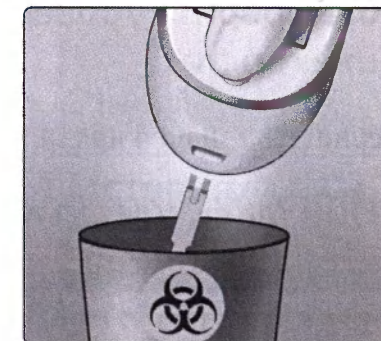
Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

9. Нажмите кнопку **OK** для продолжения теста на линейность

На дисплее прибора появится сообщение **Удалить полоску**. Наклоните прибор книзу. Нажмите кнопку извлечения , и тестовая полоска выпадет наружу.

Использованные тестовые полоски могут считаться в вашей стране биологически опасными отходами. Соблюдайте инструкции, принятые в вашем учреждении, чтобы правильно утилизировать их.



После того, как тестовая полоска будет удалена, на странице **Тест линейности** появится число, указывающее на то, сколько раз данный уровень концентрации был использован в ходе тестов на проверку линейности.

Продолжайте тест с использованием того же или другого уровня концентрации проверочного раствора.

Тест линейности

Число тестов

1	Уровень 1	1
2	Уровень 2	
3	Уровень 3	
4	Уровень 4	
5	Уровень 5	

70

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

041

10. Выберите уровень и вставьте новую тестовую полосу, чтобы продолжить проверку линейности

Вернитесь к шагу 4 на стр. 65.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если тест на линейность завершен, нажмите и удерживайте кнопку , чтобы вернуться в Главное меню.

11. Чистка

Закройте флакон крышкой и вытрите верхнюю часть крышки каждого флакона с раствором для проверки линейности чистой влажной тканью или материалом.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

Просмотр результатов теста с использованием раствора для проверки линейности

1. В Главном меню нажмите кнопку  или кнопку , выберите опцию «Настройки» и нажмите кнопку 

2. Далее нажмите кнопку  или , выберите опцию «Уход за прибором» и нажмите кнопку 

01 Апр	12:45
История (ммоль/л)	
Настройки	
 Серийный No.: BCXFF2HK	

Настройки
Время: 12:45
Дата: 01 Апр 2011
Язык: Русский
Уход за прибором

Проведение теста на линейность

6

3. Выберите опцию «Рез-ты линейности» и нажмите кнопку **OK**

ПРИМЕЧАНИЕ. Соблюдайте принятые в вашем медицинском учреждении инструкции и рекомендации относительно интерпретации результатов, полученных с помощью растворов для проверки линейности.

Прибор показывает, сколько раз по состоянию на сегодня выполнялся тест с тем или иным уровнем концентрации раствора для проверки линейности. Чтобы просмотреть эту информацию за предыдущий день, нажмите кнопку **⏮** ещё раз. При нажатии кнопки **⏮** в то время, когда на дисплее указан **Уровень 5**, отображается количество тестов для каждого уровня концентрации, выполненное в предыдущий день.

Для просмотра данных за предыдущие дни продолжайте нажимать кнопку **⏮**, а для просмотра более свежих данных нажмите кнопку **⏭**. Для быстро перемещения нажмите и удерживайте кнопки **⏮** или **⏭**.

Уход за прибором

Контр.напоминание

Контр. рез-ты

Тест линейности

Рез-ты линейности

Информ. о приборе

Рез-ты линейности

Число тестов

Вт, 30 Апр

① Уровень 1 7

② Уровень 2 2

③ Уровень 3 3

④ Уровень 4 1

⑤ Уровень 5 1

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

6 Проведение теста на линейность

Для просмотра времени суток и фактического результата теста (в ммоль/л) для определенного уровня концентрации раствора в определенный день выберите этот уровень на странице **Рез-ты линейности** и нажмите кнопку **ОК**.

Результаты будут отображаться в порядке появления, начиная с самого недавнего.

Для возврата на предыдущую страницу нажмите кнопку .

Нажмите и удерживайте кнопку  для возврата в Главное меню.

1 Рез-ты, уровень 1	
ммоль/л	
Вт, 30 Апр	
21:00	1.1
20:50	1.1
20:40	1.1
20:30	1.1

142

Техническое обслуживание и уход **7**

Хранение системы

Глюкометр нужно держать в чехле. Хранить в сухом месте при температуре от 5 °C до 30 °C и относительной влажности ниже 65%. Беречь все принадлежности и расходные материалы от воздействия высокой температуры и солнечного света. Тестовые полоски хранить в тех же условиях. Если в приборе скапливается жидкость, обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

ПРИМЕЧАНИЕ. Несоблюдение условий хранения может привести к ошибочным результатам или к появлению сообщения об ошибках. Если чехол для хранения прибора загрязнился, его следует продезинфицировать в соответствии с инструкциями для прибора.

- Если один и тот же прибор используется для проведения анализов у нескольких пациентов, его следует **дезинфицировать перед каждым следующим пациентом**, вне зависимости от того, есть ли основания подозревать наличие загрязнений, оставленных кровью или иными физиологическими жидкостями.
- При наличии риска загрязнения глюкометр следует дезинфицировать **каждый раз перед использованием**.

Дезинфекция глюкометра

Рекомендуется дезинфицировать прибор для уменьшения возможного контакта с инфекцией, вызываемой содержащимися в крови патогенами. После каждого контакта с кровью пациентов прибор нужно дезинфицировать.

7 Техническое обслуживание и уход

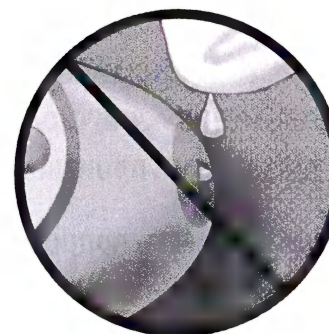
Для дезинфекции наружных поверхностей прибора рекомендуются салфетки, заранее пропитанные раствором гипохлорита натрия с концентрацией не менее 0,55%, или 10% раствор хлорной извести. В соответствии с местными нормативами или рекомендациями могут использоваться эквивалентные дезинфицирующие вещества, активные в отношении вирусов гепатита В, ВИЧ и других патогенов, передающихся с кровью, что должно быть указано на этикетке, выполненной производителем.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Прежде чем пользоваться дезинфицирующими средствами, отличными от указанных выше, просьба обязательно проконсультироваться в отделе обслуживания потребителей и/или в коммерческом отделе компании LifeScan, так как другие химикаты могут повредить прибор.

Указания по проведению дезинфекции

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

- Не допускайте попадания жидкостей, грязи, пыли, крови, контрольного раствора или раствора для проверки линейности в отверстие для тестовой полоски или в порт данных.
- Запрещается засовывать ткань для протирки в отверстие для тестовой полоски.
- Запрещается набрызгивать чистящий раствор на прибор.
- Запрещается погружать прибор в какие-либо жидкости или держать его под проточной водой, так как прибор при этом будет поврежден.
- Убедитесь, что при обращении с дезинфицирующим веществом соблюдаются инструкции производителя.

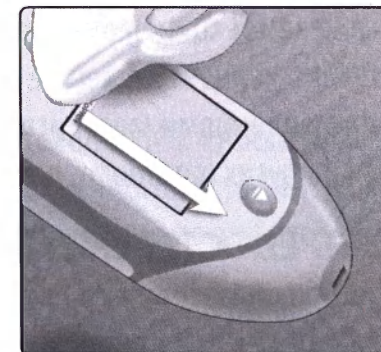


Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

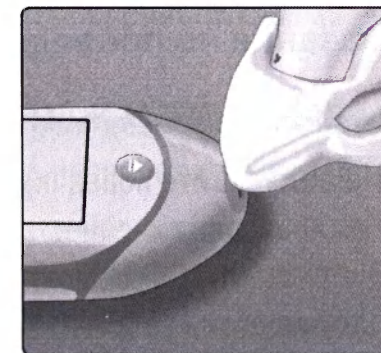
Техническое обслуживание и уход

7

Держите прибор так, чтобы отверстие для тестовой полоски было обращено книзу. Для полной предварительной очистки от всех значительных загрязнений/инфицирования пользуйтесь либо мягкой тканью, смоченной в растворе рекомендуемого дезинфицирующего средства, либо заранее пропитанными готовыми салфетками.



Дезинфекцию проводят, протирая наружные поверхности прибора чистой тканью (каждый раз новой), смоченной в рекомендуемом дезинфицирующем растворе, или заранее пропитанной салфеткой. Обязательно отожмите избыток жидкости из ткани перед тем, как протирать прибор. Убедитесь, что поверхность остается визуально влажной не менее 1 минуты или столько времени, сколько требуется для данного дезинфицирующего средства в соответствии с указаниями производителя.



Если у Вас есть вопросы относительно дезинфекции прибора, обратитесь в Отдел обслуживания потребителей или к коммерческому представителю компании LifeScan.

Утилизация прибора

Соблюдайте инструкции, принятые в вашем учреждении, чтобы правильно утилизировать прибор.

77

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

8

Элементы питания

Элементы питания

Глюкометр OneTouch® Verio®Pro+ использует в качестве источника питания две щелочные батарейки AA. Информация о сроках замены элементов питания приведена в разделе «Поиск и устранение неисправностей» на страницах 90–91.

ВАЖНО! С прибором нужно использовать только новые щелочные батарейки AA. Запрещается пользоваться аккумуляторами. Использование батареек неправильного типа может привести к тому, что прибор сделает меньшее количество тестов по сравнению с обычным, прежде чем появится сообщение «БАТАРЕЙКА САДИТСЯ» или символ, указывающий на низкий заряд батареи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

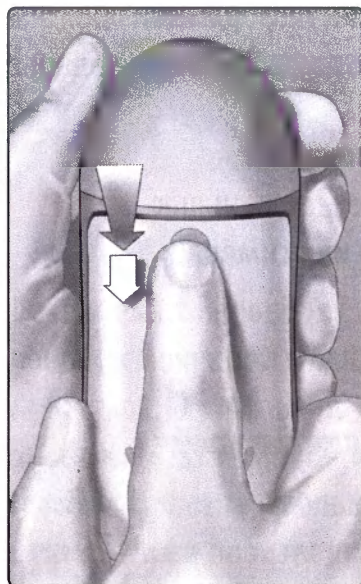
Протекающие батарейки могут повредить прибор или разрядиться быстрее нормальных. Такие батарейки следует немедленно заменить.

Батарейки не предназначены для употребления внутрь.



Использованные батареи подлежат утилизации в местной системе сбора батарей в соответствии с вашим местным природоохранным законодательством. Батареи содержат химические вещества, которые, при высвобождении, могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Символ с перечеркнутым мусорным ящиком на колесиках указывает на необходимость отдельного сбора использованных батарей.

Замена батареек



1. Извлеките старые батарейки

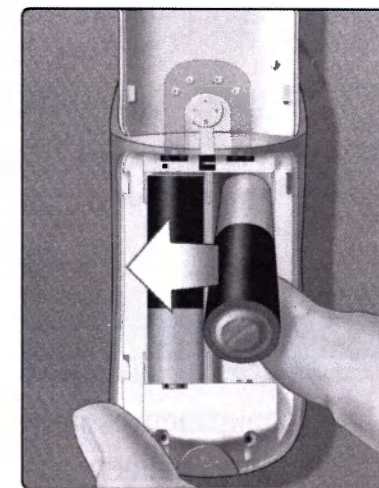
Выключите прибор. Несильно нажмите на голубой круг и сдвиньте крышку отсека.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание удара током запрещается менять батарейки, когда глюкометр соединен с компьютером.

Поднимите крышку и откройте отсек для батареек.

Извлеките батарейки из отсека.



Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

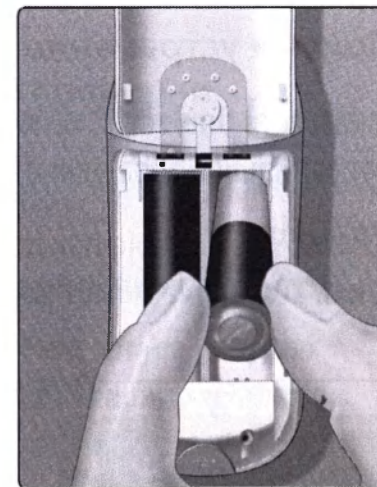
8 Элементы питания

2. Вставьте новые батарейки

Вставьте две новые щелочные батарейки AA в отсек для батареек. Картинки в отсеке для батареек подскажут Вам, как правильно их разместить.

Опустите крышку отсека, нажмите на голубой круг и задвиньте крышку на место.

Если прибор после замены батареек не включается, проверьте, правильно ли они установлены. Если прибор все равно не включается, свяжитесь с отделом обслуживания потребителей и/или с коммерческим отделом.



3. Проверьте настройки глюкометра

Извлечение батареек никак не повлияет на хранящиеся в приборе результаты. Однако может потребоваться заново установить настройки. (См. стр. 16–18.)

4. Утилизация батареек

Утилизировать батарейки следует с соблюдением местных экологических норм.

80

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

145

Поиск и устранение неисправностей 9

Поиск и устранение неисправностей

Глюкометр OneTouch® Verio®Pro+ отображает сообщения в случае проблем с тестовой полоской или с самим прибором. Неправильное обращение может привести к ошибочным результатам без появления сообщения об ошибке.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если прибор включен, но не работает (заблокирован), обратитесь в отдел по обслуживанию потребителей и/или коммерческому представителю компании LifeScan.

Предупрежд.

Слишком высокая температура. Вне рабоч. диапазона
См. руководство пользователя.

Что это означает при проведении тестов крови и тестов с использованием контрольного раствора

Прибор перегрелся (температура выше 44 °C) и не может правильно работать.

Что делать при проведении тестов крови и тестов с использованием контрольного раствора

Перенесите прибор и тестовые полоски в более прохладное место. Когда температура тестовых полосок и прибора вернется в допустимые пределы (от 6 °C до 44 °C), вставьте новую тестовую полоску в прибор. Если сообщение «Слишком высокая температура» не появляется снова, можно продолжать выполнение теста. Если сообщение об ошибке все еще возникает спустя 30 минут после переноса прибора в более прохладное место, обратитесь в отдел по обслуживанию потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

81

9 Поиск и устранение неисправностей

Предупрежд.

Слишком высокая температура. Вне рабоч. диапазона
См. руководство пользователя.

(продолжение)

Что это означает при проведении теста с раствором для проверки линейности

Прибор перегрелся (температура выше 28 °C) и не может правильно работать.

Что делать при проведении теста с раствором для проверки линейности

Перенесите прибор и тестовые полоски в более прохладное место. Когда температура тестовых полосок и прибора вернется в допустимые пределы (от 18 °C до 28 °C), вставьте новую тестовую полоску в прибор. Если сообщение «Слишком высокая температура» не появляется снова, можно продолжать выполнение теста. Если сообщение об ошибке все еще возникает спустя 30 минут после переноса прибора в более прохладное место, обратитесь в отдел по обслуживанию потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

⚠ Предупрежд.

**Слишком низкая температура. Вне рабоч. диапазона
См. руководство пользователя.**

Что это означает при проведении тестов крови и тестов с использованием контрольного раствора

Прибор слишком холодный (температура ниже 6 °C) и не может правильно работать.

Что делать при проведении тестов крови и тестов с использованием контрольного раствора

Перенесите прибор и тестовые полоски в более теплое место. Когда температура тестовых полосок и прибора вернется в допустимые пределы (от 6 °C до 44 °C), вставьте новую тестовую полоску в прибор. Если сообщение «Слишком низкая температура» не появляется снова, можно продолжать выполнение теста. Если сообщение об ошибке повторяется, обратитесь в Отдел обслуживания потребителей или к коммерческому представителю компании LifeScan.

9 Поиск и устранение неисправностей

⚠ Предупрежд.

Слишком низкая температура. Вне рабоч. диапазона
См. руководство пользователя.

(продолжение)

Что это означает при проведении теста с раствором для проверки линейности

Прибор слишком холодный (температура ниже 18 °C) и не может правильно работать.

Что делать при проведении теста с раствором для проверки линейности

Перенесите прибор и тестовые полоски в более теплое место. Когда температура тестовых полосок и прибора вернется в допустимые пределы (от 18 °C до 28 °C), вставьте новую тестовую полоску в прибор. Если сообщение «Слишком низкая температура» не появляется снова, можно продолжать выполнение теста. Если сообщение об ошибке все еще возникает спустя 30 минут после переноса прибора в более теплое место, обратитесь в отдел по обслуживанию потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

141

⚠ Предупрежд.

**Обнаружен
неправильный
образец.
Повторите тест с
новой полоской.**

Что это означает

При выполнении теста на линейность прибор обнаружил некорректный образец.

Что делать

Повторите тест на линейность с новой тестовой полоской, см. раздел о проверке линейности (страницы 60–71). Если сообщение повторяется, обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

9 Поиск и устранение неисправностей

30 Apr
19:00

**ОЧЕНЬ НИЗ.
ГЛЮКОЗА**
(ниже 1.1 ммоль/л)

▼ См. Предыдущий

Что это означает

Возможно, у пациента тяжелая гипогликемия и уровень глюкозы в крови очень низкий, менее 1,1 ммоль/л.

Что делать

Может потребоваться немедленное лечение. Хотя это сообщение может быть результатом ошибки теста, безопаснее будет провести лечение, а затем повторить тест. Соблюдайте процедуры, принятые в вашем медицинском учреждении для лечения гипогликемии.

30 Apr
19:00

**ОЧЕНЬ ВЫС.
ГЛЮКОЗА**
(выше 33.3 ммоль/л)

▼ См. Предыдущий

Что это означает

Возможно, у пациента тяжелая гипергликемия и уровень глюкозы в крови очень высокий, более 33,3 ммоль/л.

Что делать

Повторите тест на содержание глюкозы в крови. Если в качестве результата снова будет получено сообщение **ОЧЕНЬ ВЫС. ГЛЮКОЗА**, это означает, что у пациента серьезно нарушен контроль уровня глюкозы. Соблюдайте процедуры, принятые в вашем медицинском учреждении для лечения гипергликемии.

86

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

148

⚠ ОШИБКА 1

**Проблема прибора.
Обратитесь
в сервис.**

Что это означает

Возможно, неисправен глюкометр.

Что делать

Не пользуйтесь этим прибором. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

⚠ ОШИБКА 2

**Проблема
прибора/полоски.
Повторите
с новой полоской.**

Что это означает

Сообщение об ошибке может быть вызвано употреблением использованной полоски или неисправностью прибора.

Что делать

Повторить тест с новой тестовой полоской; см. о нанесении крови (страницы 50–54), тесте с применением контрольного раствора (страницы 22–31) или о тесте с применением раствора для проверки линейности (страницы 60–71). Если сообщение повторяется, обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

9 Поиск и устранение неисправностей

⚠ ОШИБКА 3

Глюкометр
не был готов.
Повторите
с новой полоской.

Что это означает

Образец был нанесен до того, как прибор подтвердил готовность.

Что делать

Повторить тест с новой тестовой полоской. Наносить образец цельной крови, контрольный раствор или раствор для проверки линейности только после того, как на дисплее появится сообщение **Нанести кровь** или **Нанести раствор**. Если сообщение повторяется, обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

88

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

06768501A_VPP_OPG_mmol_l_FRRU_ru_zug_R1.indd 88

2/16/12 6:36 PM

54

⚠ ОШИБКА 4

**Полоска не
заполнена.
Повторите с
новой полоской.**

Что это означает

Это может означать одну из следующих ситуаций:

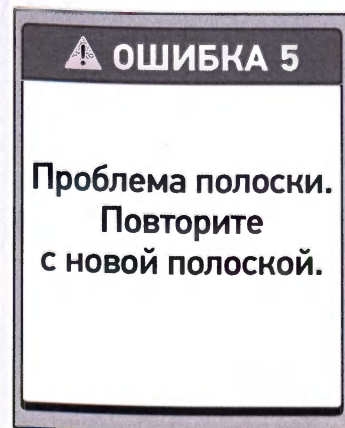
- На полоску было нанесено недостаточное количество цельной крови, контрольного раствора или раствора для проверки линейности, либо кровь или растворы были добавлены после того, как прибор начал обратный отсчет.
- Тестовая полоска, возможно, была повреждена или сдвинулась во время теста.
- Образец был нанесен неправильно.
- Возможно, неисправен глюкометр.

Что делать

Повторить тест с новой тестовой полоской; см. о нанесении крови (страницы 50–54), тесте с применением контрольного раствора (страницы 22–31) или о тесте с применением раствора для проверки линейности (страницы 60–71). Если сообщение об ошибке появляется снова, обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

9 Поиск и устранение неисправностей

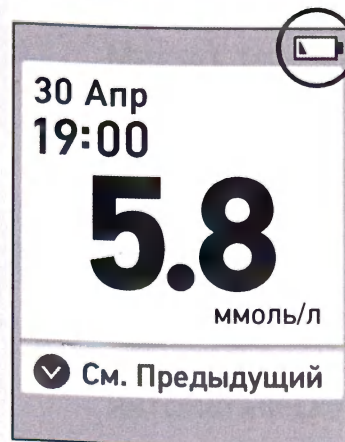


Что это означает

Прибор обнаружил проблему с тестовой полоской. Вероятно, причина заключается в повреждении тестовой полоски.

Что делать

Повторить тест с новой тестовой полоской; см. о нанесении крови (страницы 50–54), тесте с применением контрольного раствора (страницы 22–31) или о тесте с применением раствора для проверки линейности (страницы 60–71). Если сообщение об ошибке появляется снова, обратитесь в отдел обслуживания потребителей и/или к коммерческому представителю компании LifeScan.



Что это означает

Заряд в элементах питания прибора низкий, но все еще достаточный для проведения теста.

Что делать

Как только сообщение **Батарейка садится** появится на дисплее, оно не исчезнет до тех пор, пока Вы не замените батарейки. Результаты теста будут точными, но следует немедленно заменить батарейки, см. стр. 78–80.

90

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

150



Что это означает

Заряд в элементах питания низкий, но его достаточно для выполнения теста.

Что делать

Нажмите кнопку **OK** для продолжения работы, но замените батарейки при первой возможности.



Что это означает

Заряда в элементах питания недостаточно, чтобы выполнить тест.

Что делать

Заменить батарейки в приборе.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

10 Подробные сведения о системе

Технические характеристики

Демонстрируемый диапазон результатов	1,1–33,3 ммоль/л
Калибровка	Эквивалент содержанию в плазме
Образец	Свежая капиллярная, венозная или артериальная цельная кровь
Объем пробы	0,4 мкл
Время выполнения теста	5 секунд
Метод количественного определения	GDH-FAD глюкозодегидрогеназа
Единица измерения	ммоль/л
Память	980 результатов тестирования крови на содержание глюкозы, 200 результатов теста с контрольным раствором, 50 результатов тестов с раствором для проверки линейности
Автоматическое отключение	Две минуты спустя после последнего действия

92

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Подробные сведения о системе

10

Технические характеристики (продолжение)

Размеры	120 мм x 51 мм x 31 мм
Вес	Около 137 граммов
Диапазон условий эксплуатации	Температура: от 6 °C до 44 °C
	Относительная влажность: 10–90% без конденсации
	Высота над уровнем моря: до 3048 метров
	Гематокрит: 20–60%
Тип элементов питания	Две сменные щелочные батарейки AA
Параметры элементов питания	2 x 1,5 В постоянного тока (2 щелочные батарейки AA), — — — постоянный ток

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

10 Подробные сведения о системе

Точность системы

Специалисты в области диабета предположили, что глюкометры должны давать показания, отличающиеся от лабораторного метода не более чем на 0,8 ммоль/л при концентрации глюкозы ниже 4,2 ммоль/л, и не более чем на 20% в том случае, если концентрация составляет 4,2 ммоль/л или более. Образцы, взятые от 100 пациентов, были протестированы на приборе OneTouch® Verio®Pro+ и на лабораторном анализаторе глюкозы YSI 2300.

Результаты по точности системы для концентраций глюкозы менее 4,2 ммоль/л

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 0,28$ ммоль/л	В пределах $\pm 0,56$ ммоль/л	В пределах $\pm 0,83$ ммоль/л
76,7% (92/120)	95,8% (115/120)	99,2% (119/120)

Результаты по точности системы для концентраций глюкозы $\geq 4,2$ ммоль/л

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 5\%$	В пределах $\pm 10\%$	В пределах $\pm 15\%$	В пределах $\pm 20\%$
64,2% (308/480)	91,5% (439/480)	99,0% (475/480)	99,8% (479/480)

Результаты по точности системы для всего диапазона концентраций глюкозы

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 0,83$ ммоль/л или $\pm 20\%$
99,7% (598/600)

Тем самым 99,7% от общего количества результатов, полученных при помощи системы OneTouch® Verio® Pro+, достигают уровня, предложенного специалистами в области диабета.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

10 Подробные сведения о системе

Регрессионная статистика

Образцы были проверены параллельно на трех партиях тестовых полосок. Результаты показывают, что система OneTouch® Verio®Pro+ дает результаты, хорошо совпадающие с лабораторным методом.

Кол-во исследованных лиц	Количество тестов	Угловой коэффициент	Отрезок на оси ординат (ммоль/л)
100	600	0,981	0,127

95% ДИ для углового коэффициента	95% ДИ для отрезка на оси ординат (ммоль/л)	Станд. ошибка ($S_{y.x}$) (ммоль/л)	R^2
0,974 до 0,988	0,046 до 0,208	0,543	0,992

96

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Прецизионность

Прецизионность в пределах одного теста (тест с использованием 300 венозной крови)

Заданное значение содержания глюкозы (ммоль/л)	Среднее значение содержания глюкозы (ммоль/л)	Стандартное отклонение (ммоль/л)	Коэффициент вариации (%)
2,2	2,4	,06	2,55
5,6	5,4	,10	1,88
7,2	7,1	,14	1,90
11,1	10,8	,22	2,01
19,4	19,0	,42	2,18

Результат показывает, что наибольшие отклонения между тестовыми полосками, наблюдаемые при тестировании образцов крови, составляют 2,55% или менее.

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

10 Подробные сведения о системе

Прецизионность

Общая прецизионность (тесты с контрольным раствором 1800)

Диапазоны уровня глюкозы (ммоль/л)	Среднее значение содержания глюкозы (ммоль/л)	Стандартное отклонение (ммоль/л)	Коэффициент вариации (%)
Низкая концентрация (1,4-2,7)	2,11	0,04	2,11
Средняя концентрация (5,7-7,7)	6,50	0,10	1,53
Высокая концентрация (16,5-22,4)	18,81	0,33	1,75

98

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

15-4

Результаты при взятии крови из пальца для концентраций глюкозы менее 4,2 ммоль/л

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 0,28$ ммоль/л	В пределах $\pm 0,56$ ммоль/л	В пределах $\pm 0,83$ ммоль/л
25% (2/8)	63% (5/8)	100% (8/8)

Результаты при взятии крови из пальца для концентраций глюкозы $\geq 4,2$ ммоль/л

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 5\%$	В пределах $\pm 10\%$	В пределах $\pm 15\%$	В пределах $\pm 20\%$
59,7% (108/181)	92,3% (167/181)	99,4% (180/181)	100% (181/181)

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Ю. Подробные сведения о системе

Результаты анализов венозной крови для всего диапазона концентраций глюкозы

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 0,83$ mmol/L или $\pm 20\%$
100% (177/177)

Результаты анализов артериальной крови для всего диапазона концентраций глюкозы

Процент (и количество) результатов, полученных на глюкометре, совпадающих с лабораторными тестами

В пределах $\pm 0,83$ mmol/L или $\pm 20\%$
99,5% (199/200)

100

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Гарантии

Компания LifeScan гарантирует, что глюкометр OneTouch® Verio®Pro+ не будет иметь дефектов по материалу или изготовлению на протяжении трех лет со дня приобретения. Гарантия распространяется только на первого покупателя и не может быть передана.

Электротехнические стандарты и стандарты безопасности

Этот измерительный прибор отвечает требованию стандарта CISPR 11: 2009, класс В (только для излучающих приборов). Излучение энергии данным прибором невелико и маловероятно, что оно станет источником помех для ближайшего электронного оборудования. Прибор прошел тестирование на устойчивость к электростатическим разрядам 3 уровня, как указано в стандарте IEC 61000-4-2. Этот прибор прошел тестирование на устойчивость к радиочастотным помехам в частотном диапазоне от 80 МГц до 2,5 ГГц при 3 В/м, как указано в стандарте IEC 61000-4-3.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Имеется опасность возгорания в том случае, когда прибор используется в сочетании с устройствами для подачи кислорода (за исключением носовой маски/катетера или палатки, закрывающей половину длины кровати).

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

11 Предметный указатель

Вещества, оказывающие влияние на результат	42
Включение прибора	13, 26, 48, 58
Выключение прибора	15, 57
Гарантии	101
Гипергликемия	56, 86
Гипогликемия	55, 86
Дезинфекция глюкометра	75
Единица измерения	11, 31, 54, 69, 92
История	58
Калибровка по плазме	92
Кнопки на приборе	11
Комплектующие	8, 9, 10
Контрольный раствор, срок годности и срок пригодности вскрытого раствора	23, 24
Ланцет	40, 43
ммоль/л	11, 31, 54, 69, 92
Настройка времени	17

102

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Предметный указатель

11

Настройка даты	17
Настройка языка	16
Настройки	16
Неожиданное значение количества эритроцитов (гематокрит)	56
Неожиданные результаты анализа на содержание глюкозы	55, 56
Обезвоживание	55
Подсветка	15
Порт данных типа мини-USB	11
Предназначение устройства	6
Проверка дисплея	13, 58
Раствор для проверки линейности, срок годности и срок пригодности вскрытого раствора	61, 63
Результаты предыдущие, просмотр	58
Результаты проверки линейности, просмотр	72
Результаты теста с применением контрольного раствора, просмотр	32

103

11 Предметный указатель

Символы	3
Сообщение о низком заряде элементов питания	91
Сообщение о полном разряде батареек	91
Сообщения об ошибке	81
Стартовый экран	13, 58
Страница главного меню	13, 14, 19, 32, 58, 63, 72
Температура	22, 40, 60, 81, 82, 83, 84, 93
Тест на содержание глюкозы в крови	40
Тестирование с применением контрольного раствора	22
Тестирование с применением контрольного раствора, напоминание	35
Тестирование с применением раствора для проверки линейности	60
Тестовая полоска, нанесение капли крови	50
Тестовая полоска, серебряные зубцы	12, 26, 48, 65
Тестовая полоска, срок годности и срок пригодности открытой упаковки	23, 24, 42, 47, 61, 63
Технические характеристики	92

251

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Предметный указатель

11

Утилизация тестовых полосок	31, 57, 70
Хранение системы	75
Элементы питания	78

105

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

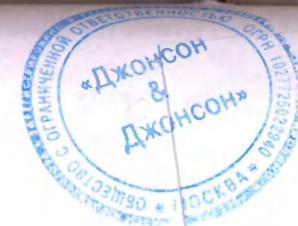
Примечания

106

Yellow = 5mm margin, Red = 7mm margin

158

129



ПРОШТО И
СКРЕПЛЕНО
ПЕЧАТЮ
ЛИСТОВ

57

 Description: Guide, MeterOp, VPP, FR/RU (zug)		Art Agency: ForeignExchange Translations Job No.: 10966		
AW No./Rev.: 06768501A		LFS Contact: Mary Richbourg		
CPS Reference No.: Refer to References Section in Enable for CPS No.		JDE Item No.: N/A	Rev. Date: 16-Feb-12	
Language Sequence: Russian, French (France)		No. of Covers:	N/A ☒	
		Inside No. of pages: 216	N/A ☐	
		No. of sides: 1 ☐ 2 ☒		
Spot Colors	Process Colors	Uncoated Area	Special Instructions	Dieline
PMS N/A ☒	 CMYK  Black N/A ☐	 Uncoated Area N/A ☒	 N/A ☒	 Dieline N/A ☒ = CUT = SCORE = PERF
PANTONE® is a registered trademark of Pantone, Inc. All information contained herein is the CONFIDENTIAL property of Johnson & Johnson and may not be duplicated or released without the expressed written permission of LifeScan.				